

Filter Accessories
Filter Zubehör
Accessoires Filtres
Accesorios de Filtros
Accessori Filtri

MIX
 SRL



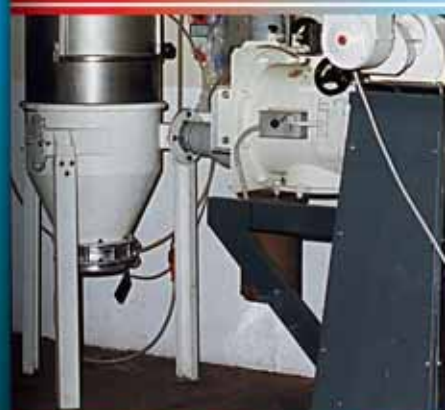
FILTERING DIVISION

SF3/05

GB ATEX RANGE OF PRODUCTS IS AVAILABLE
 D ATEX PRODUKTE SIND VERFÜGBAR
 F GAMME PRODUITS ATEX DISPONIBLE
 E ESTAN DISPONIBLE PRODUCTOS ATEX
 I DISPONIBILE GAMMA PRODOTTI ATEX



SER SES SFT SFX
SFN MEB SFS
SHH SKR
KQEA KQK
KQEC KQB

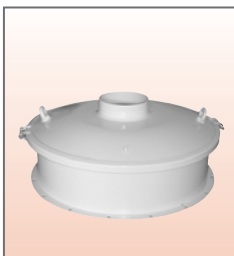


Semper et ulterius progredi

SER



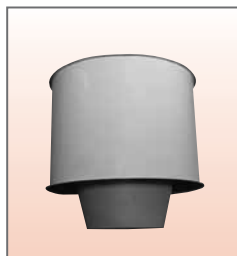
SES



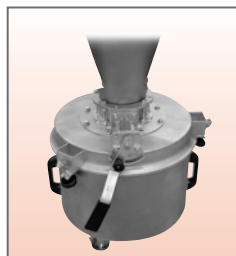
SFT



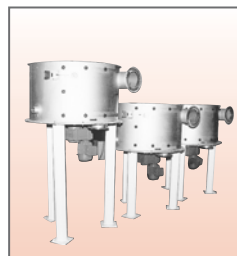
SFX



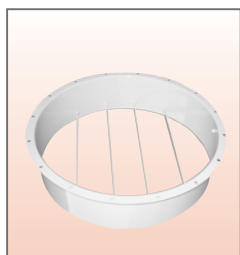
SFN



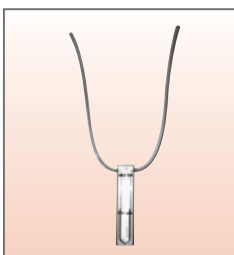
MEB



SFS



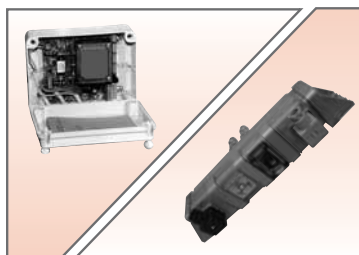
SHH



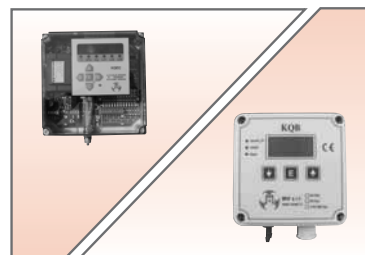
SKR



KQEA / KQK



KQEC / KQB



GB

Available from MIX S.r.l. there is a comprehensive range of modular accessories which assist in the cleaning and efficiency of our complete filter range:

SER: The bag emptying hood is suitable for the manual discharge of powders &/or granular materials from bags into hoppers or cyclones. Can be used in conjunction with our cyclonic preseparator with integral extraction system (type MEB) and onto the process machines or collection tanks in general.

SES: The hood collects the dust, can even complete the empty discharge bag, in case there is not the direct fixing on the filter itself.

SFT: The pre-separating hopper is designed for direct mounting of the filter above and generally comes with three inlets, a flanged discharge cone suitable for mounting a butterfly valve. Generally supplied with a tripod leg arrangement; it is normally used in conjunction with a mobile dust collection tank but can be just as easily supplied with a simple butterfly valve and its relative sleeve.

SFX: The centrifugal dust separator is made

up of a cylindrical module and a cone, which are both put in the pre-separating hopper. These parts allow a cyclonic separating process of the air and is ideal for use where there is moisture content within the filtered air thus avoiding contact of the moist particles to the filtering media;

SFN: Mobile dust collection tank designed to help the collection of filtered dust;

MEB: Flat - bottom sweep discharge is used to extract powders &/or granular materials that are typically not free flowing and would otherwise hang up or bridge within normal hoppers. Moreover the reduced heights of the extractor allow for integration within certain installations where conventional hopper dimensions would be prohibitive.

SFS: The standard filter base for the installation of MIX filters on silos/storage containers alike;

SHH: Visual pressure differential allows the monitoring of the efficiency of the filtering elements;

SKR: The air filter / regulator with gauge ensures the correct operation & condition of

the air before entering the filter itself, thus enhancing the efficiency & life of the filter elements. Correct operating pressure has the added benefit of reducing overall plant consumption.

KQEA-KQK: Adjustable 'constant clean' control panels are generally used on those filters where it is foreseen the pneumatic cleaning of the filtering elements for short intermittent cycles. Typical installations are for pneumatic conveying lines that may operate for upto 2hrs. in every 24hrs. This product is going to be replaced with KQK.

KQEC-KQB: Adjustable 'on-demand' digital control panels with visual pressure differential. These panels are ideal for constant plant operation and as such only activate - clean down, on demand. This is fully automatic and is dictated by a variance in pressure differential across the clean & dirty side of the filter. This ensures maximum efficiency & life of the filtration elements while minimising plant air consumption. This product is going to be replaced with KQB.

D

Firma MIX S.r.l. stellt auch Sonderzubehör für die eigenen Filter:

SER: Der Sackentleer ist geeignet für die manuelle Entleerung von pulverförmigen und Produkten oder Granulaten aus Säcken in einen Trichtern, in einen Zyklonvorabschneider mit dem Austragssystem Typ MEB und weitere Systemkomponenten;

SES: Die Staubabzugshaube kann auf den Sackentleerer montiert werden, wenn kein Filter montiert ist;

SFT: Der Vorabscheidertrichter besteht aus einem Kegelstumpf und Stützfüßen und hat einen oder mehrere Eintrittsöffnungen, um den Zycloneffekt zu erreichen. Meistens wird der Trichter unter einen Filter gebaut. Der Trichter ist so gebaut, dass ein beweglicher Sammelbehälter unter ihm platziert oder einfach am Auslauf eine Drehklappe montiert werden kann;

SFX: Der Modulzyklon besteht aus einem zylindrischen Modul und aus einem

innenliegenden Konus beides zusammen wird auf einen Sammeltrichter gestellt. Diese Anordnung zwingt die Luft zu einer Zyclonbewegung mit konsequenter Trennung der Luft und grossen Partikeln sowie von enthaltener Feuchtigkeit;

SFN: Mit dem beweglichen Sammelbehälter können anfallende Stäube, direkt aus dem Sammeltrichter aufgenommen werden und anschliessend schnell und leicht transportiert werden;

MEB: Das Austragssystem wird dort eingesetzt wo schwer fliessende Produkte in Trichtern zu Anbackungen neigen. Die niedrige Bauhöhe erlaubt die Aufstellung auch dort wo ein einfacher Sammeltrichter aufgrund der Bauhöhe keinen Platz findet;

SFS: Die Einschweißzargen dienen der Verbindung der MIX - Filter mit einem Silo oder Behälter;

SHH: Die Druckdifferenzanzeige erlaubt die korrekte Funktion der Abreinigungseinheit des

Filter, während des Betriebes zu kontrollieren;

SKR: Der Druckminderer in Kombination mit dem Feuchtigkeitsfilter wird installiert, um den Anlagenluftdruck dem richtigen Betriebsdruck des Filters anzupassen. Dadurch wird der Druckluftverbrauch gesenkt und durch die Entfeuchtung wird der Wirkungsgrad und die Lebensdauer der Filterelemente verbessert;

KQEA-KQK: Das Steuergerät findet Verwendung bei allen Filtern wo die pneumatische Abreinigung der Filterelemente nach einem fest definierten und eingestellten Zyklus erfolgt. Dieser Satz wird von der KQK ersetzt.

KQEC-KQB: Das Steuergerät mit Druckdifferenzanzeiger ist fortgeschrittlicher als Geräte der Serie KQEA. Die Abreinigung der Filterelemente wird nur durchgeführt wenn es notwendig ist. Das spart Betriebskosten und erhöht die Lebensdauer der Filterelemente. Dieser Satz wird von der KQB ersetzt.

MIX S.r.l. produit des accessoires modulaires qui complètent ou améliorent l'efficacité de ses filtres:

SER: Le vide sac est idéal pour le chargement manuel des produits en poudre ou en granules des sacs en trémie, aux extracteurs plan à hélices, aux machines de procédé ou aux conteneurs en général;

SES: La hotte d'aspiration poussières peut être intégrée sur le vide sac quand il n'est pas prévus le montage direct d'un filtre.

SFT: La trémie de pré séparation se compose d'une trémie tronconique supportée par des pieds avec une ou plusieurs entrées modulaires; elle est positionnée surtout en dessous des filtres, et, elle peut accueillir dans la partie basse, le conteneur à

démontage rapide ou plus simplement une vanne à papillon complète avec son raccord;

SFX: Le module cyclonique est composé d'un corps cylindrique et d'un cône, tous les deux positionnés en dessous de la trémie de préséparation, ce qui oblige l'air à un

cyclonage

qui à pour conséquence l'abatage des particules les plus grosses et de l'humidité qu'elles contiennent.

SFN: Le conteneur à décrochage rapide est utilisé pour faciliter l'évacuation des poussières recueillies.

MEB: L'extracteur plan à hélice est employé pour l'extraction des produits en poudres ou en granules ayant une fluidité insuffisante, qui autrement, formeraient des rétentions dans les différentes trémies ou conteneurs. Les hauteurs très réduites de l'extracteur, facilite l'installation, là où les trémies pour des questions d'encombrements ne peuvent pas être utilisées.

SFS: L'anneau sous-filtre est l'élément indispensable de fixation et de montage des filtres MIX sur les silos ou autres conteneurs à dépoussiérer.

SHH: Différentiel de pression visuel permettant de contrôler le niveau d'efficacité des éléments filtrants.

SKR: Le régulateur de pression fourni avec le purgeur automatique, vient s'installer sur l'alimentation en air du filtre, réglé à la pression de travail du filtre en réduisant les consommations d'air comprimée. La déshumidification de l'air améliore l'efficacité et la durée des éléments filtrants.

KQEA-KQK: Le séquenceur cyclique se trouve sur tous les filtres à nettoyage pneumatique des éléments filtrants. Le cycle de nettoyage est réglable. Cette série sera remplacée par la KQK.

KQEC-KQB: L'économiseur est un appareil plus évolué que le séquenceur, il est complété d'un système de contrôle des différences de pressions qui définit l'état d'encrassement des éléments filtrants et la nécessité d'augmenter le cycle de nettoyage. Cette solution permet une économie sur le coût d'utilisation et sur la durée des éléments filtrants. Cette série sera remplacée par la KQB.

Mix S.r.l. fabrica opciones modulares tanto para la limpieza como para el control del funcionamiento de los filtros:

SER: El contenedor para el saco es idóneo para la carga manual de los materiales pulverulentos o granulares de los sacos a las tolvas, a los extractores con fondo plano, a las máquinas de proceso o a los contenedores en general;

SES: Cuando no está previsto el montaje del filtro directamente sobre el modulo de descarga, la campana para aspirar y canalizar el polvo puede completar el modulo saco de descarga;

SFT: La tolva preseparadora está compuesta por una tolva en forma de tronco de cono, soportada por patas, con una o más entradas tangenciales para crear el efecto ciclón; está colocada debajo de los filtros y es idóneo para las conexiones en la parte inferior juntos con el contenedor para la separación rápida o más facilmente con la compuerta de mariposa y la relativa union.

SFX: El modulo ciclónico está compuesto para un modulo cilíndrico y un cono, ambos puestos sobre la tolva preseparadora. Estos obligan el aire entrante a un proceso ciclónico con el consiguiente pre-abatimiento de las partículas más grandes y de la humedad contenida en ellas.

SFN: El contenedor de separación rápido se utiliza para facilitar el desplazamiento del polvo recogido;

MEB: El extractor con fondo plano se utiliza para la extracción de materiales pulverulentos o granulares también con poca fluidez, que de otro modo tendrían a formar una densidad de almacenamiento en el interior de las tolvas o varios contenedores. Las reducidas alturas del extractor, facilitan además su utilización también donde las tolvas por motivos de espacio no pueden ser instaladas.

SFS: El anillo bajo filtro es el elemento indispensable de unión de los filtros MIX a los silos u otros contenedores por despolverar;

SHH: Diferencial visual de presión permite

controlar el nivel de eficacia de los elementos filtrantes;

SKR: El reductor de presión equipado con el filtro deshumidificador calibrado ya, se instala para adaptar la presión de la instalación a la correcta presión de marcha del filtro con un ahorro del consumo del aire comprimido. La deshumidificación del aire en la entrada mejora la eficiencia y la duración de los elementos filtrantes.

KQEA-KQK: Secuenciador ciclico se utiliza en todos los filtros donde está prevista la limpieza neumática de los elementos filtrantes segun un ciclo de limpieza calibrable.

Esta serie será reemplazada con la KQK.

KQEC-KQB: El economizador es un instrumento más evolucionado respecto al secuenciador, porque está equipado con un sistema de control de los diferenciales de presión. Estos instrumentos son indispensables para el control de las diferencias de presión y la limpieza de los elementos filtrantes; esto permite un menor gasto de utilización y una más lunga duración. Esta serie será reemplazada con la KQB.

La MIX S.r.l. produce accessori modulari che integrano o migliorano l'efficienza dei propri filtri:

SER: Lo svuotasacco è idoneo per il carico manuale dei prodotti pulverulenti o granulari dai sacchi alle tramogge, agli estrattori a fondo piano, alle macchine di processo o ai contenitori in genere;

SES: La cappa d'intercettazione e canalizzazione delle polveri può integrare lo svuotasacco quando non è previsto il fissaggio direttamente sullo stesso di un filtro;

SFT: La tramoggia pre-separatrice è composta da una tramoggia a tronco di cono, supportata da piedi, con una o più entrate modulari; viene posta prevalentemente sotto i filtri ed è idonea al collegamento nella parte inferiore al contenitore a distacco rapido o più semplicemente con una valvola a farfalla ed il relativo raccordo;

SFX: Il modulo ciclonico è composto da un modulo cilindrico ed un cono, entrambi

posizionati sulla tramoggia pre-separatrice. Questi obbligano l'aria entrante ad un ciclonaggio con conseguente pre-abbattimento delle particelle più grandi e dell'eventuale umidità in esse contenute;

SFN: Il contenitore a distacco rapido viene utilizzato per facilitare lo spostamento della polvere raccolta;

MEB: L'estrattore a fondo piano viene impiegato per l'estrazione di prodotti polverosi o granulari anche con scarsa scorrevolezza, che altrimenti tenderebbero a formare impaccamenti all'interno di tramogge o contenitori vari. Le altezze ridotte dell'estrattore facilitano inoltre il suo impiego anche dove le tramogge per questioni d'ingombro non possono essere installate;

SFS: L'anello sottofiltro è l'elemento indispensabile di unione dei filtri MIX a silo o altri contenitori da depolverare;

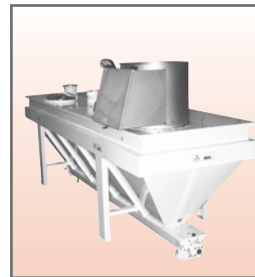
SHH: Il differenziale visivo di pressione permette di controllare il livello di efficienza

degli elementi filtranti;

SKR: Il riduttore di pressione fornito con il filtro deumidificatore pre-tarato viene installato al fine di adattare la pressione dell'impianto alla pressione corretta di funzionamento del filtro con risparmio sui consumi dell'aria compressa. La deumidificazione dell'aria in entrata migliora l'efficienza e la durata degli elementi filtranti;

KQEA-KQK: Il sequenziatore ciclico trova impiego su tutti i filtri dove è prevista la pulizia pneumatica degli elementi filtranti secondo un ciclo di pulizia tarabile. Questa serie sarà sostituita dai KQK.

KQEC-KQB: L'economizzatore è uno strumento più evoluto rispetto al sequenziatore, in quanto è dotato di un sistema di controllo delle differenze di pressione che determina lo stato di pulizia degli elementi filtranti e quindi la necessità di un ciclo di pulizia. Questo permette un'economia sui costi di utilizzo e una durata maggiore degli elementi filtranti; questa serie sarà sostituita dai KQB.



GB

The bag emptying hood system is:

- versatile and easy to use on hoppers, on extractors, on processing machines and on containers in general, ideal for manual discharge of powders &/or granular materials supplied in small bags;
- low capital & maintenance costs;
- compliant with the current safety systems (safety grid for bags falling - hood safety lever when open - filter cleaning suspended while charging of materials), according to norm 98/37/EC (ex 89/392/EEC);
- modular and compatible to filters and aspiration hoods (available as optional) for centralised dust recycling filtration systems.

D

Der Sackentleerer:

- kann in verschiedenen Weisen benutzt werden und es ist von einfacher Verwendung über Trichter, Zyklonvorabschneidern mit dem Austragssystem Typ MEB und weitere Systemkomponenten, wo man eine manuelle Entleerung der pulverförmigen Produkten Granulaten in Säcken braucht;
- ist preisgünstig mit einer einfacher Instandhaltung;
- ist leistungsstark in den Unfallverhütungssystemen (Gitter für Sackabsturz - Hebel für Einlauföffnung Blockierung in geöffneten Lage Endanschlag für Filterabreinigung während der Beladung), den Vorschriften gemäss N. 98/ 37/EG (ex 89/392/EWG);
- ist modular und kompatibel mit Filter oder Absaugungstaubabzughaube (lieferbar als Option) für die Rückgewinnung der gefilterter Stäube, zentralisierten Systemen.

F

Le vide sacs est:

- une solution polyvalente et facile d'utilisation sur les trémies, les extracteurs plan à hélices, les machines de procédé et sur les conteneurs en général. Chargement manuel des produits en poudre ou en granules contenus dans des sacs;
- une solution économique;
- une solution efficace contre les accidents (Grille pour la chute des sacs - Levier d'arrêt de la porte dans la position d'ouverture butée d'arrêt pour le nettoyage du filtre pendant la charge du produit), aux termes des normes 98/37/CE (ex. 89/392/CEE);
- modulaire et compatible avec les filtres et les hottes d'aspiration (Disponibles en option), pour les systèmes centralisés de récupération des poudres.

E

El contenedor para el saco de descarga está:

- polivalente y fácil para utilizar sobre tolvas, los extractores con fondo plano, las máquinas de proceso y en general los contenedores, donde se necesita la carga manual de las materias pulverulentas o granulares en sacos;
- económico en la compra y en el mantenimiento;
- eficiente para los sistemas de seguridad existentes (rejilla para la caída de los sacos - palanca de bloqueo para la escotilla de carga en posición de apertura - tope para el bloque de la limpieza del filtro durante la carga de las materias), todos a norma 98/37/CE (ex 89/392/CEE);
- modular y compatible con los filtros o las campanas de aspiración (disponible como opcional) para los sistemas centralizados de recuperación de polvo de filtración.

I

Lo svuotasacco é:

- versatile e di facile impiego sulle tramogge, sugli estrattori a fondo piano, sulle macchine di processo e sui contenitori in genere, dove vi sia la necessità del carico manuale di prodotti pulverulenti o granulari in sacchi;
- economico nell'acquisto e nella manutenzione;
- efficiente per i sistemi antinfortunistici presenti (griglia anticaduta sacchi - leva di bloccaggio portello in posizione di apertura - fincorsa di arresto pulizia filtro durante il carico prodotto), tutti a norma 98/37/CE (ex 89/392/CEE);
- modulare e compatibile con filtri o cappe di aspirazione (disponibili come optional) per sistemi centralizzati di recupero polveri di filtrazione.

SER



A

Material of construction
Werkstoff

Matière de construction

Material de construcción

Materiale di costruzione

Empty discharge bag
system

Sackentleerer

Module Vide Sac

Modulo sacco de
descarga

Modulo svuotasacco

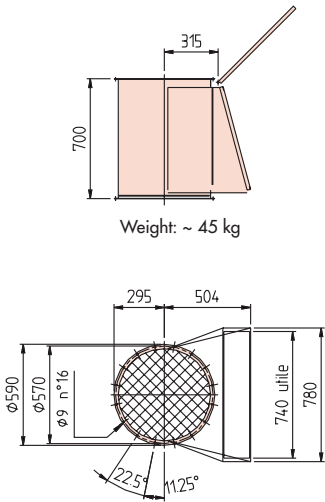
Size
Grösse
Taille
Tamaños
Grandezza10 DN.540*
20 DN.790
22 DN.9501 Mild steel RAL 9010
Normalstahl RAL 9010
Acier au carbone RAL 9010
Acero al carbono RAL 9010
Acciaio carbonio RAL 90102 Stainless steel AISI 304
Edelstahl 1.4301
Acier inox AISI 304
Acero inoxidable AISI 304
Acciaio inox AISI 3043 Mild steel in epoxy paint finish RAL 9010
Normalstahl mit Epoxidharzfarbe RAL 9010
Acier au carbone avec peinture alimentaire RAL 9010
Acero al carbono ejecución alimentación RAL 9010
Acciaio al carbonio esecuzione alimentare RAL 9010Type of execution
Ausführung
Exécution
Ejecución
EsecuzioneA Flanged Standard
Standardflansch
Standard bride
Standard embrido
Standard Flangiata

NOTE	We suggest the use of this bag emptying module for loading of bags of no more than 15 Kg, and in any case of small dimensions.
NOTE	Wir empfehlen den Sackentleerer Modul zu benutzen, um Säcke zu beladen, für nicht schwerere als 15 Kg Säcke, die von kleiner Abmessung sind.
REMARQUE	Nous conseillons l'utilisation de ce module vide sac pour vider des sacs inférieures à 15 Kg. et dans tous le cas, de dimensions réduites.
NOTA	Aconsejamos utilizar el modulo saco de descarga para cargar sacos de max. 15 Kg, y siempre de tamaño reducido.
NOTE	Consigliamo l'utilizzo di questo modulo svuotasacco per caricare sacchi non superiori ai 15 Kg. e comunque di dimensioni ridotte.

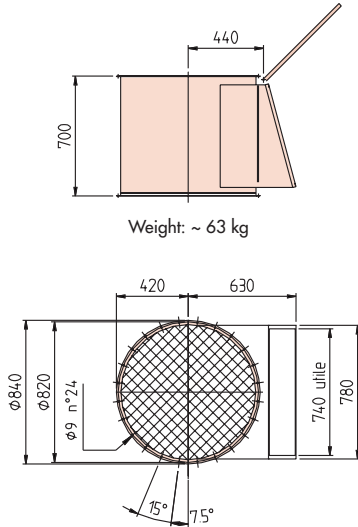
COMBINATION TABLE
PRODUKT-CODE
CLEF DU CODE
CLAVES DEL CODIGO
CHIAVE DI CODICE

TAV. 01 CODE OPTION - MÖGLICHE CODE - TABLES DES TYPES - TABLA DE TIPOLOGIA - TAVOLA TIPOLOGIE						
DN.350	DN.540	DN.790	DN.950	DN.1100	DN.1300	DN.1550
	SER10A1	SER20A1	SER22A1			
	SER10A2	SER20A2	SER22A2			
	SER10A3	SER20A3	SER22A3			

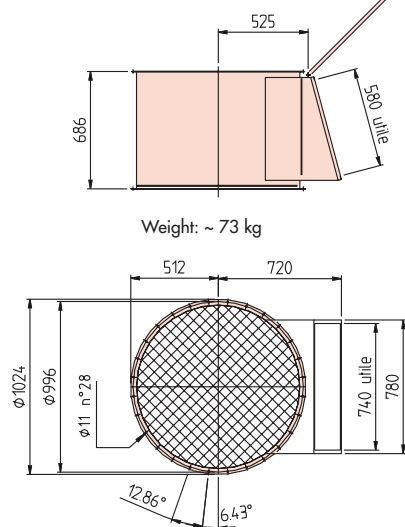
DN.540 - **SER10**



DN.790 - **SER20**



DN.950 - **SER22**



DIMENSIONS
DIMENSIONEN
DIMENSIONS
MEDIDAS
DIMENSIONI

GB

To allow the activation of the security lever automatically it is imperative that the hatch is fully opened to the maximum. The hatch is fitted with a limit switch which prevents the filter cleaning down while the hatch is opened. To close it, you need to lift again thus disengaging the safety support lever by hand. In addition to this safety lever there is an additional strap made of transparent rubber and the bolted grid.

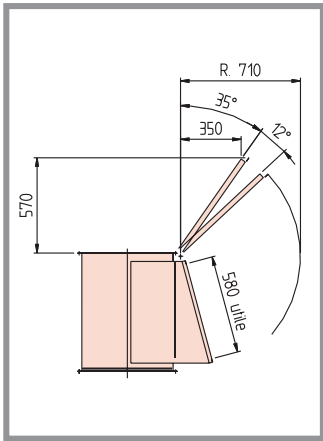
D

Für die automatische Inbetriebsetzung des Sicherheitshebel, muss die Einlauföffnung am Maximum geöffnet sein. Die Einlauföffnung ist mit einem Endschalter ausgestattet, der die Filter Reinigung mit der geöffnete vermeidet. Um diese Einlauföffnung zu schließen, muss man das Hebel wieder aufheben und handabschalten. In den Seriensicherheitssystemen findet man auch: der innerer Bandstahl aus transparent Gummi und das verboltes Gitter.

F

Pour permettre l'introduction du levier d'arrêt de sécurité, automatiquement, l'ouverture de la porte doit être maximum. La porte de maintenance est complétée d'une butée qui arrête le nettoyage du filtre quand elle est ouverte.

Pour fermer la porte on doit relever et déconnecter à la main le levier. Dans la fourniture standard nous trouvons aussi les systèmes de sécurité suivants: la bande intérieure en caoutchouc transparent et la grille vissée.



E

Para permitir la activación de la palanca de seguridad automáticamente, es necesaria una abertura máxima de la escotilla de carga. Esta escotilla está provista de tope que sirve para impedir la limpieza del filtro con la escotilla abierta. Para cerrar es necesario levantar de nuevo y desacoplar manualmente la palanca. En los sistemas de seguridad corrientes encontramos además: la banda interna de goma transparente y la rejilla emperneada.

I

Per permettere l'inserimento della leva antinfortunistica in modo automatico, l'apertura del portello deve essere massima. Il portello è dotato di fine-corsa che serve ad impedire la pulizia del filtro con portello aperto. Per chiudere occorre rialzare e disinserire manualmente la leva. Tra i sistemi antinfortunistici di serie troviamo inoltre: la bandella interna in gomma trasparente e la griglia imbullonata.

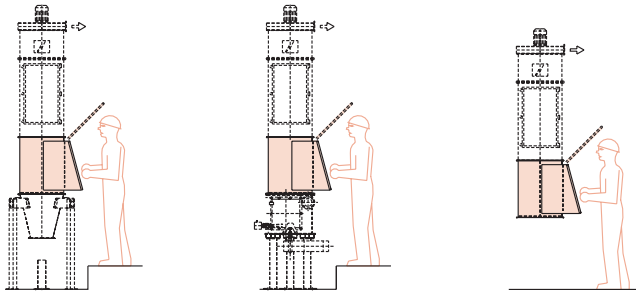
GB BAG DISCHARGE SYSTEM WITH FILTER DUST EXTRACTION FILTER

D SACKENTLEERER MIT DIREKTER ABSAUGUNG

F MODULE VIDE SAC AVEC FILTRE POUR UNE ASPIRATION DIRECTE

E MODULO SACCO DE DESCARGA CON FILTRO PARA ASPIRACION DIRECTA

I MODULO CON FILTRO PER ASPIRAZIONE DIRETTA



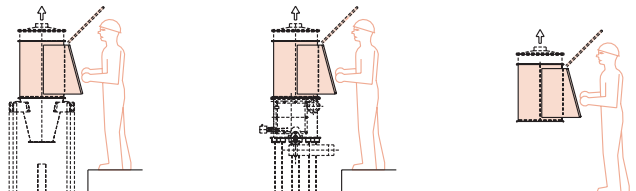
GB BAG EMPTYING DISCHARGE SYSTEM WITH HOOD FOR CENTRALISED ASPIRATION

D SACKENTLEERER MIT STAUBABZUGSHAUBE FUER ZENTRALABSAUGUNG

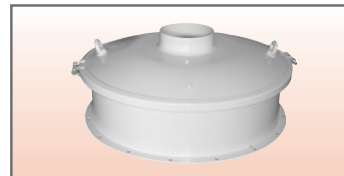
F MODULE VIDE SAC AVEC HOTTE D'ASPIRATION POUR UN SYSTÈME DE NETTOYAGE CENTRALISÉ

E MODULO SACCO DE DESCARGA CON CAPANA PARA ASPIRACION CENTRALIZADA

I MODULO CON CAPPa PER ASPIRAZIONE CENTRALIZZATA



BAG EMPTYING DISCHARGE HOOD STAUBABZUGSHAUBE DES SACKENTLEERERS HOTTE D'ASPIRATION POUSSIÈRES CAMPANA DEL SACO DE DESCARGA CAPPA PER SVUOTASACCO



GB

Extraction hoods for dust extraction during bag emptying. Available in several diameters and materials of construction, the hoods have been developed in response to many requests for simplistic & economical solution to this ever growing problem.

D

Die Staubabzugshauben werden über den Sackentleerern verwendet. Lieferbar in verschiedenen Durchmessern und Baustoffen, geben die Staubabzugshauben eine ausführliche Antwort zu den Anforderungen von Zweckmäßigkeit und Konkurrenzfähigkeit des Produkts.

F

Les hottes d'aspiration poussières viennent s'adapter sur les modules vide sacs. Disponibles dans différents diamètres et matériaux de construction, elle répondent exactement aux demandes de fonctionnalité et de compétitivité du produit.

E

Las campanas para la aspiración del polvo están utilizadas sobre los módulos saco de descarga. Disponibles en diferentes diámetros y materiales de construcción, responden exhaustivamente a las demandas de funcionalidad y de competitividad del producto.

I

Le cappe per l'aspirazione polveri sono utilizzate sui moduli svuotasacco. Disponibili in diversi diametri e materiali costruttivi, rispondono in modo esaustivo alle richieste di funzionalità e competitività del prodotto.

SES



Bag emptying discharge hood
Staubabzughaube der
Sackentleerer
Hotte pour module Vide Sac
Capana del sacco de descarga
Cappa svuotasacco

Size
Grösse
Taille
Tamaños
Grandezza

10 DN.540
20 DN.790
22 DN.950

Suitable for applications
Geeignet für Anwendungen
Adapté pour les applications
Idóneo para aplicaciones
Idoneo per applicazioni

A Standard
Standard
Standard
Standard
Standard

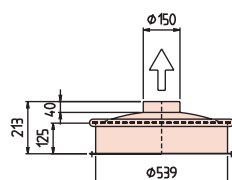
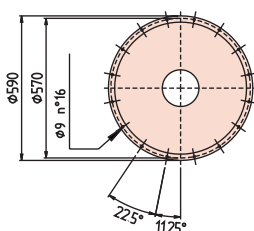
Material of construction
Werkstoff
Matière de construction
Material de construcción
Materiale di costruzione

1 Mild steel RAL 9010
Normalstahl RAL 9010
Acier au carbone RAL 9010
Acero al carbono RAL 9010
Acciaio carbonio RAL 9010

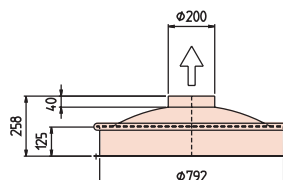
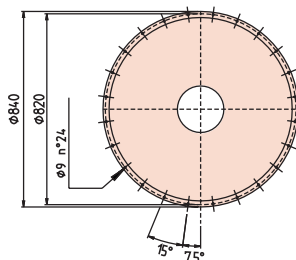
2 Stainless steel AISI 304
Edelstahl 1.4301
Acier inox AISI 304
Acero inoxidable AISI 304
Acciaio inox AISI 304

TAV. 02	CODE OPTION - MÖGLICHE CODE - TABLES DES TYPES - TABLA DE TIPOLOGIA - TAVOLA TIPOLOGIE					
DN.350	DN.540	DN.790	DN.950	DN.1100	DN.1300	DN.1550
	SES10A2	SES22A2	SES24A1 SES24A2			

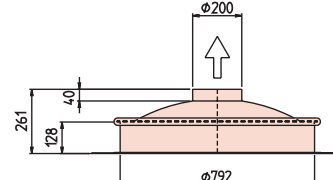
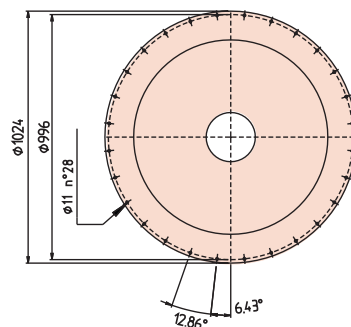
DN.540 - SES10



DN.790 - SES20

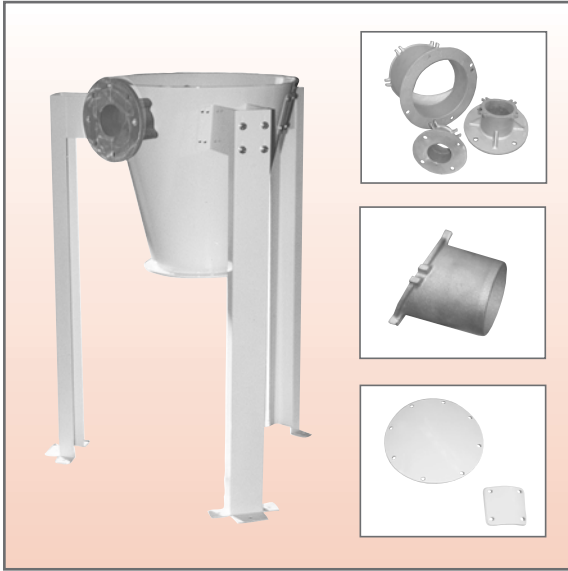


DN.950 - SES22



DIMENSIONS
DIMENSIONEN
DIMENSIONS
MEDIDAS
DIMENSIONI





GB

The pre-separating hopper is usually located directly under the filter and is useful to convey the air, therefore helping in the first dust separation. MIX S.r.l, through continual investment in R & D, have developed a series of pre-separating hoppers of exceptional modularity and the product obtained has been positively received by many different industry sectors for its innovative ideas & benefits, some of which are:

- a) **the materials used** in the hoppers construction and its associated equipment;
- b) **the wide range of accessories** as to say:
 - b1) air inlets in aluminium in the plain spigots (for use with flexible connections) or in the flanged version;
 - b2) blind flanges, all interchangeable with inlets even after the installation;
 - b3) centrifugal dust separator (has to be located between the hopper and the filter);
 - b4) butterfly valves (set at the hopper's discharging door);
 - b5) quick release dust collectors (set at the hopper discharging door).

Remark: for the range of equipment see TAV. 03

These qualities ensure suitability in a wide range of uses, from conventional pre-separating dust hoppers to storage &/or weigh hoppers. Multi inlets hoppers allow for connection from various extraction points &/or different dust collection uses.

Hoppers from DN.350 to DN.1100 have bolted feet, which reduce the dimensions during the transportation and are easily changeable in case of special heights. The corners of steep coned hoppers (see the design), combined with the large outlet help the total discharge of filtered product. For the DN. 1300 & 1500 units, two versions are available and are selected in consideration of the filtered product and its flow characteristics.

D

Der Vorabscheidertrichter wird meistens unter dem Filter gebaut und wird gebraucht um die Luft zu leiten, mit der schon eine erste Staubabklärung begünstigt. Nach technischen Recherche und großen Investitionen, hat die Firma MIX eine Modularität der Vorabscheidertrichterauswahl realisiert. Das Produkt wurde von verschiedenen Industrie für die sehr präzisen Feinbearbeitungen sehr positiv bewertet und insbesondere für:

- a) **das Baumaterial** der Trichter und ihre Zubehörteile;
- b) **die große Komponentenauswahl** wie:
 - b1) die Lufteinlauföffnungen aus Aluminium in den glatte (mit möglichen flexibeln Verbindungen) und geflanschte Ausführungen;
 - b2) die Blindflansche, alle mit den Einlauföffnungen auswechselbar, auch nach der Anlage;
 - b3) das Modulzyklon (muss zwischen Trichter und Filter gestellt werden);
 - b4) die Drehklappen (unter der Trichterauslauföffnung gestellt);
 - b5) die Sammelbehälter (unter der Trichterauslauföffnung gestellt);

Achtung: Für die Komponentenauswahl sehen TAV.03

Diese Eigenschaften ermöglichen dem Trichter verschiedene Funktionen auszuüben; wie Vorabschneidertrichter, Trichter für die Lagerung der Produkte oder wie Trichter

für das Abwiegen der Produkte.

Die Trichter, die verschiedene Eintrittsöffnungen haben, erlauben die Verbindung mit verschiedene Entstäuber.

Die Trichter mit DN.350 bis DN.1100 haben verbolzten Füßen, die den Raumbedarfe während der Sendungen verkleinern, und sie sind auch auswechselbar bei speziellen Höhen.

Die Kegelecken, die senkrecht sind (sehen die Zeichnungen), und die große Auslauföffnung begünstigen die komplette Gefälle des gefilterten Produkt. Bei den Durchmesser 1300 und 1550 wurden 2 Ausführungen in bezug auf die Produktflüssigkeit geplant.

F

La trémie de pré séparation est positionnée sous le filtre et sert à canaliser l'air, elle favorise une première décantation de la poussière. La société MIX S.r.l grâce à de bonnes études techniques / productives et de constante recherche, a réalisé une gamme de trémies de pré séparation très modulaires. Le produit obtenu a été jugé très adapté pour les différents secteurs d'activité grâce aux finitions soignées et:

a) **Les matériaux utilisés** pour la construction des trémies et les accessoires;

b) **La vaste gamme de composants:**

- b1) les bouches d'entrées d'air en aluminium dans les versions lisses (avec la possibilité d'avoir des connexions flexibles) ou les versions à brides;
- b2) les fausses brides, toutes interchangeables avec les bouches d'entrées.
- b3) le module cyclonique (à monter entre la trémie et le filtre);
- b4) les vannes papillon (à monter à la vidange de la trémie);
- b5) le conteneur à décrochage rapide (à monter à la vidange de la trémie).

NOTA: Pour la gamme des accessoires voir TAV.03

Ces caractéristiques donnent une grande possibilité d'utilisation de la trémie, comme trémie de pré séparation des poussières, mais aussi comme trémie de stockage des produits ou trémie peseuse.

Les trémies qui ont plusieurs entrées permettent le raccordement avec différents points de dépoussiérage.

Les trémies de DN.350 à DN.1100 sont dotées de pieds boulonnés qui diminuent les encombrements lors des expéditions et sont facilement interchangeables dans le cas de hauteurs particulières.

Les angles des cônes très pentus (voir dessins) et la large ouverture de sortie, assurent une vidange complète des poussières récupérées. Pour les DN.1300 et 1550, il y a 2 versions en fonction de la coulabilité des poussières.

La tolva preseparadora está habitualmente instalada debajo del filtro para conducir el aire favoreciendo una primera decantación del polvo. La sociedad MIX S.r.l. gracias a los nombrosos estudios técnicos/productivos y a consistentes inversiones, ha realizado una gama de tolvas perseparadoras de una excepcional modularidad. El produco obtenido encuentra juicios positivos por varios sectores productivos por los acabados esmerados y para :

- a) los materiales utilizados en la construcción de las tolvas y de los accesorios;
- b) la amplia gama de componentes:
 - b1) las bocas de entrada del aire en aluminio en las versiones lisas (con posibles uniones flexibles) o las versiones embridadas;
 - b2) las bridas ciegas, todas intercambiables con las bocas de entrada también después de la instalación;
 - b3) el modulo ciclónico (a colocar entre la tolva y el filtro);
 - b4) las compuertas de mariposa (colocadas en la descarga de la tolva);
 - b5) los contenedores de separación rapida (colocados en la descarga de la tolva).

Nota : Para gama de accesorios ver Tav. 03

Estas cualidades favorecen una ampia polivalencia de empleo como en las tolvas preseparadoras de polvo, también como en las tolvas de almacenamiento de productos o tolvas básculas.

Las tolvas que tienen más de dos entradas permiten la unión con diversas utilizaciones de despolvoración.

Las tolvas de DN.350 a DN.1100 están provistas de patas atornilladas que reducen los espacios ocupado durante la expedición y son fácilmente sustituibles cuando hay alturas especiales.

Los ángulos de los conos particularmente verticales (ver las figuras) y la ancha boca de descarga favorecen la completa caída del producto filtrado. Para DN.1300 - 1550 son posibles dos versiones referidas a los diferentes tipos de fluidez de los productos.

La tramoggia pre-separatrice viene solitamente posta sotto il filtro e serve per convogliare l'aria e favorire una prima decantazione della polvere. La MIX S.r.l. grazie a notevoli studi tecnici/productivi e consistenti investimenti, ha realizzato una gamma di tramogge preseparatrici dalla eccezionale modularità. Il prodotto ottenuto riscontra apprezzamenti positivi da parte di diversi settori produttivi per le accurate finiture e per:

- a) i materiali utilizzati nella costruzione delle tramogge e dei relativi accessori;
- b) l'ampia gamma di componenti quali:
 - b1) le bocche d'entrata aria in alluminio nelle versioni lisce (con possibili connessioni flessibili) o versioni flangiate;
 - b2) le flangie cieche, tutte intercambiabili con le bocche d'entrata anche successivamente all'installazione;
 - b3) il modulo ciclonico (da inserire tra tramoggia e filtro);
 - b4) le valvole a farfalla (poste allo scarico della tramoggia);
 - b5) i contenitori a distacco rapido (posti allo scarico della tramoggia).

NB: Per gamma accessori vedere TAV.03

Queste qualità favoriscono un'ampia versatilità d'impieghi come tramogge pre-separatrici polveri, ma anche come tramogge di stoccaggio prodotti o tramogge di pesatura.

Le tramogge dotate di più entrate permettono l'unione con diverse utenze di depolverazione.

Le tramogge dalla DN.350 alla DN.1100 sono dotate di piedi imbullonati che riducono gli ingombri durante la spedizione e sono facilmente sostituibili nel caso di altezze speciali.

Gli angoli dei coni verticali (vedere raffigurazioni) e la larga bocca di uscita favoriscono la completa discesa di prodotto filtrato. Per i DN.1300 - 1550 sono possibili 2 versioni in riferimento alle diverse scorrevolezze dei prodotti.

TAV. 03	CODE OPTION - MÖGLICHE CODE - TABLES DES TYPES - TABLA DE TIPOLOGIA - TAVOLA TIPOLOGIE									
	DN.350	DN.540	DN.790	DN.790	DN.950	DN.1100	DN.1300	DN.1300	DN.1550	DN.1550
Pre-separating Hopper Vorhabsschneidertrichter Trémie de pré-séparation Tolva preseparadora Tammoggia pre-separatrice	SFT05A1F2	SFT10B1F2 SFT10B3F1	SFT20C1F1 SFT20C1F2 SFT20C1F3	SFT20B1F2 SFT20B3F1	SFT22D1F1 SFT22D1F2 SFT22D1F3	SFT24E1F1 SFT24E1F2 SFT24E1F3	SFT26F1H1 SFT26F1H2 SFT26F1H3	SFT26F1G1 SFT26F1G2 SFT26F1G3	SFT28F1H1 SFT28F1H2 SFT28F1H3	SFT28F1G1 SFT28F1G2 SFT28F1G3
Flanged inlet door Angeflanschte Einlauföffnung Bouche d'entrée bridée Boca de entrada embridada Bocca entrata flangiata	KFF05AA9A KFF05AA9B	KFF10BA8A KFF10BA9A KFF10BA8B KFF10BA9B	KFF20CA8A* KFF20CA9A* KFF20CA8B* KFF20CA9B*	KFF20BA8A KFF20BA9A KFF20BA8B KFF20BA9B	KFF22DA8A* KFF22DA9A* KFF22DA8B* KFF22DA9B*	KFF24EA8A* KFF24EA9A* KFF24EA8B* KFF24EA9B*				
Smooth inlet door Glatte Einlauföffnung Bouche d'entrée lisse Boca de entrada lisa Bocca entrata liscia		KFF10BB8A KFF10BB9A KFF10BB8B KFF10BB9B		KFF20BB8A KFF20BB9A KFF20BB8B KFF20BB9B						
Flexible Connection Flexibel Verbindung Connexion flexible Unión flexible Connessione flessibile		KCS100A		KCS100A						
Blind flange Blindflansch Fausse bride Brida ciega Flangia cieca	KFG05AA2A KFG05AA2B	KFG10BA1A KFG10BA2A KFG10BA1B KFG10BA2B	KFG20CA1A KFG20CA2A KFG20CA3A KFG20CA1B KFG20CA2B KFG20CA3B	KFG20BA1A KFG20BA2A KFG20BA1B KFG20BA2B	KFG22DA1A KFG22DA2A KFG22DA3A KFG22DA1B KFG22DA2B KFG22DA3B	KFG24EA1A KFG24EA2A KFG24EA3A KFG24EA1B KFG24EA2B KFG24EA3B				

* = Complete with flow baffle/komplett mit Abweiser/completo de déflecteur/completa de deflector de flujo/completa di deflettore di flusso



Pre-separating hopper
Zyklonvorabscheider Trichter
Trémie de pré-séparation
Tolva preseparadora
Tramoggia Pre-separatrice

Size
Grösse
Taille
Tamaños
Grandezza

05 DN.350**
10 DN.540**
20 DN.790**
22 DN.950
24 DN.1100
26 DN.1300
28 DN.1550

(** suitable for vacuum)
(** geeignete für vacuum)
(** idéal pour le vacuum)
(** idóneo por el vacuum)
(** idoneo per il vacuum)

Inlet diameter
Diameter der Einlauföffnungen
Diamètre bouches d'entrée
Diámetro boca de entrada
Diametro bocche entrata

K Without inlet (not in production)
Ohne Einlauföffnung (nicht in Herstellung)
Sans bouche (pas en production)
Sin boca (no en producción)
Senza Bocca (non in produzione)

Idonea per tramoggia	DN.350 → 70mm A
Idónea para tolva	DN.540 → 100mm B
	DN.790 → 100mm
Apte pour trémie	DN.790 → 150mm C
	DN.950 → 200mm D
Geeignet für Trichter	DN.1100 → 250mm E
Suitable for hopper	DN.1300 → 323mm F
	DN.1550 → 323mm

Pre-separator Type / Typ vom Trichter /
Type de pré-séparateur / Tipo de preseparadora /
Tipo preseparatoro

B Boarded (till exhaustion)
Gebördelt (restloser Ausverkauf der Ware)
Bordé (jusqu'à fin de stock)
Rebordeada (hasta agotamiento)
Bordata (fino ad esaurimento)

F Flanged
Angeflanscht
Bridée
Embridada
Flangiata

DN.1300
DN.1550

G Flanged, cone for dust not very fluid
Angeflanscht, Kegel für Stäuben nicht viel gleitenden
Bridée avec cône pour poudres peu fluides
Embridada cono para pulvo poco fluido
Flangiata, cono per polveri poco scorrevoli

H Flanged, cone for flowing dust
Angeflanscht, Kegel für gleitenden Stäuben
Bridée avec cône pour poudres fluides
Embridada, cono para pulvo fluido
Flangiata, cono per polveri scorrevoli

Maximum number of inlets
Maximum Zahl der Einlauföffnungen
Nombre maximum de bouches d'entrée
Número máximo de bocas de entrada
Numero massimo di bocche d'entrata

0 = 0 Inlets (not in production)
Einlauföffnungen (nicht in der Herstellung)
Bouches (pas en production)
Bocas (no en producción)
Bocche (non in produzione)

1 = 1 Inlet
Einlauföffnung
Bouche
Boca
Bocca

3 = 3 Inlet
Einlauföffnungen
Bouches
Boca
Bocche

Inlets or bolted blind flanges,
to order separately

Einlauföffnungen oder
verschraubte
Blindflanschen separat
bestellen

Bouches d'entrées ou fausse
brides vissées, à
commander séparément

Boca de entrada o bridas
ciegas emperneadas, a
ordenar separadamente

Bocche d'entrata o flange
cieche imbullonate, da
ordinare separatamente

Welded inlet
Geschweissten Einlauföffnung
Bouche soudée incluse
Boca de entrada y soldada
Bocca entrata saldata compresa

Material of construction
Werkstoff
Matière de construction
Material de construcción
Materiale di costruzione

1 Mild steel RAL 9010
Normalstahl RAL 9010
Acier au carbone RAL 9010
Acero al carbono RAL 9010
Acciaio carbonio RAL 9010

2 Stainless steel AISI 304
Edelstahl 1.4301
Acier inox AISI 304
Acero inoxidable AISI 304
Acciaio inox AISI 304

3 Mild steel in epoxy paint finish RAL 9010
Normalstahl mit Epoxidharzfarbe RAL 9010
Acier au carbone avec peinture alimentaire RAL 9010
Acero al carbono ejecución alimentación RAL 9010
Acciaio al carbonio esecuzione alimentare RAL 9010

N Standard

V Suitable for vacuum
applications
Geeignet für die
Anwendung bei
Vakuumbedingungen
Adapté à une
utilisation en vide
Idónea para el uso
en vacío
Idonea per utilizzo
in vuoto

COMBINATION TABLE
PRODUKT-CODE
CLEF DU CODE
CLAVES DEL CODIGO
CHIAVE DI CODICE

Inlets are used to connect the hopper to the extraction ducting line(s). For the hoppers from DN.350 to DN.1100, the inlets are modular and are made of aluminium: these are supplied either flanged or smooth (for the fixing of flexible connections) and they are available in two different treatments (painted or nickel-plated) with reference to the product. As they are modular pieces, the inlets and the blind flanges are interchangeable, even after the installation. In the hoppers DN. 790 - 950 - 1100 (only for the inlet 150 for the DN.790), inlets are equipped with a integral deflector, (which gives a cyclonic effect), helping the product separation. The supply includes seal; bolts and nuts for inlet clamp to the SFT hopper.

D

Die Einlauföffnungen werden verwendet, um den Trichter zu dem Luft und Produktkanalisierung zu verbinden. Für Trichter mit DN.350 bis DN.1100, sind die Einlauföffnungen modular und gebaut aus Aluminium; die Einlauföffnungen können angeflanscht oder glatt sein, (mit dem Möglichkeit eine flexibel Verbindung zu haben), und sie sind lieferbar in zwei verschiedenen Behandlungen (lackiert oder vernickelt) im Bezug auf das Produkt. Die Einlauföffnungen und die Blindflanschen sind auswechselbar auch nach der Aufstellung, da sie modular sind. In den Trichter von DN. 790 - 950 - 1100 (nur für Einlauföffnung Ø 150 für DN.790), haben die Einlauföffnungen einen spezielle Deflektor (der einen Zykloneffekt macht), und erleichtern das Die Abklärung des Produkts. Die Lieferung schließt eine Dichtung und die Schrauben für die Einlauföffnungsbefestigung zum Trichter SFT ein.

F

Les bouches d'entrées sont utilisées pour relier la trémie et la conduite d'air poussiéreux. Pour les trémies de DN.350 à 1100, elles sont modulaires, brides en aluminium ou raccords lisses (avec la possibilité d'une connexion flexible), disponibles avec deux traitements différents, peinture ou nickelé, selon le produit en contact.

Grâce à la modularité rationnelle, les bouches d'entrées et les fausses brides sont interchangeables après l'installation. Dans les trémies DN.790 - 950 - 1100 (seulement bouche d'entrée ø 150 pour DN.790), les bouches d'entrées ont un déflecteur particulier (qui donne un effet cyclonique), facilitant la décantation des poussières.

La fourniture inclut le joint et la boulonnerie de fixation de la bouche à la trémie SFT.

E

Las bocas de entrada están utilizadas para unir la tolva y las canalizaciones del aire y del producto. Para las tolvas desde DN. 350 hasta DN. 1100, son modulares, construidas en aluminio; embridadas o lisas (con posibilidad de unión flexible), disponibles en dos diferentes tratamientos (pintadas o niqueladas) en referencia al producto a contacto.

Para la racional modularidad las bocas de entrada y las bridas ciegas son intercambiables también después de la instalación. En las tolvas DN. 1100 - 950 - 790 (solamente para la boca de entrada 150 para DN. 790), las bocas de entrada tienen un especial deflector (que produce un efecto ciclónico), favoreciendo la decantación del producto. El suministro incluye junta y conjunto de tornillos de fijación de la boca a la tolva SFT.

I

Le bocche d'entrata sono utilizzate per congiungere la tramoggia con le canalizzazioni dell'aria e del prodotto. Per le tramogge da DN.350 a 1100, sono modulari, costruite in alluminio; flangiate o lisce (con possibilità della connessione flessibile), disponibili con due trattamenti differenti (verniciate o nichelate) in riferimento al prodotto a contatto.

Per la razionale modularità le bocche entrata e le flangie cieche sono intercambiabili anche dopo l'installazione. Nelle tramogge DN.790 - 950 - 1100 (limitatamente alla bocca entrata Ø 150 per DN.790), le bocche d'entrata sono dotate di un particolare deflettore (che genera un effetto ciclonico), agevolando la decantazione del prodotto. La fornitura include guarnizione e bulloneria di fissaggio bocca alla tramoggia SFT.

KFF

Inlet connection for SFT
SFT Einlauföffnung
Bouche d'entrée pour SFT
Boca de entrada para SFT
Bocca d'entrata per SFT

Size
Grösse
Taille
Tamaños
Grandezza

05 DN.350
10 DN.540
20 DN.790
22 DN.950
24 DN.1100

Variable in form
Wechselbar im Form
Variable de forme
Variable en la forma
Variabile di forma

A Execution with flange
Aus führung mit Flansch
Esecution bridé
Ejecución con brida
Esecuzione con flangia

B Cylindrical smooth
Execution
Zylindrische glatte
Aus führung
Esecution cylindrique lis
Ejecución cilíndrica lisa
Esecuzione cilindrica liscia

Variable Material
Wechselbare Stoffe
Variable Matériel
Material Variable
Variabile Materiale

8 Aluminium (painted)
Aluminium (lackiert)
Alluminium (paint)
Aluminio (pintado)
Alluminio (verniciato)

9 Aluminium (nickel-plated)
Aluminium (vernickelt)
Alluminium (nickelé)
Aluminio (niquelado)
Alluminio (nichelato)

Variable installation
Wechselbar Installation
Variable de montage
Instalación variable
Variabile Montaggio

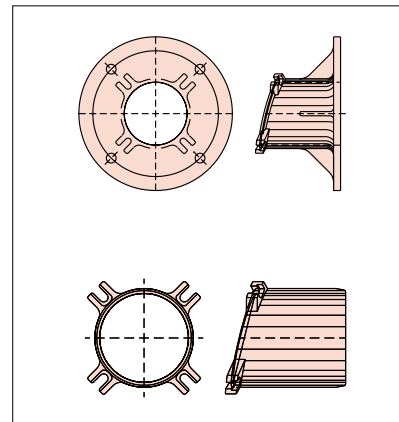
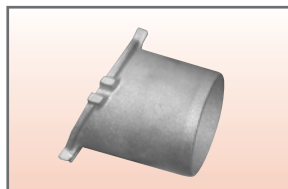
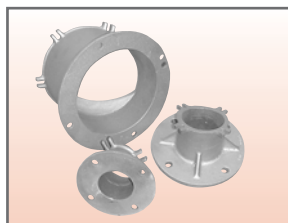
A Not mounted
Nicht montiert
Pas monté
No instalada
Non montata

B Mounted on the
pre-separator
Auf dem
Vorabscheider
montiert

Monté sur la SFT
Instalada sobre la
preseparadora
Montata sul
pre-separatore

Idonea per
tramoggia
Idonea para
tolva
Apte pour
trémie
Geegnet
für Trichter
Suitable
for hopper

DN.350 → 70mm **A**
DN.540 → 100mm **B**
DN.790 → 150mm **C**
DN.950 → 200mm **D**
DN.1100 → 250mm **E**



GB

The flexible connection, available only for hoppers DN.540 & 790 and suitable only for smooth inlets DN.100, is an efficient Connection of the hopper's inlet with the extraction ducting during the installation. The flexible material, a textiles /polyester filaments combination, allows its use in many industries. The temperature varies from -10 °C to +60 °C with maximum line pressure of 1 Bar. The supply includes two metal clamps.

D

Die flexibel Verbindung, verfügbar nur für Trichter DN.540 und 790 und kompatibel nur mit den glatten Einlauföffnungen DN.100, ist ein leistungsfähige der glatten Einlauföffnung des Trichters mit dem harten Rohr der Aufstellung.

Das Material verwendet mit Textilfaden aus Polyester, lässt eine große Verwendung im verschiedenen Sektoren zu. Die Temperatur verändert von -10 °C bis zum +60 °C bei 1 bar Betriebsdruck. Die Lieferung enthält zwei Befestigungsschellen aus Metall.

F

Les connexions flexibles, disponibles uniquement pour les trémies DN.540 et 790, sont compatibles pour les bouches d'entrées DN.100 lisses, avec un système de liaison efficace à la bouche d'entrée lisse de la trémie avec la tuyauterie rigide de l'installation. Les matériaux flexibles utilisés avec un support polyester, permettent un large emploi dans différents secteurs.

Température d'utilisation de -10 °C à +60 °C .Pression de exercice de 1 bar. La fourniture inclus deux colliers métalliques de serrage.

E

La unión flexible, disponible solo para tolvas DN. 540 y 790, compatible solo con bocas de entrada DN. 100 lisas, es un eficiente sistema de unión de la boca lisa de la tolva con la tubería rígida de la instalación. El material flexible utilizado

con encajes textiles de poliéster, permite una vasta utilización en muchos sectores. La temperatura de utilización varia de -10°C a +60°C con una presión óptima de trabajo de 1 bar. El suministro incluye dos abrazaderas de metal.

I

La connessione flessibile,disponibile solo per le tramogge DN.540 e 790, compatibile solo per bocche d'entrata DN.100 lisce, è un efficiente sistema di unione della bocca liscia della tramoggia con la tubazione rigida dell'installazione. Il materiale flessibile utilizzato con inserti tessili in poliestere,permette un largo impiego in molti settori. La temperatura di utilizzo varia dai -10 °C ai +60 °C con una pressione d'esercizio di 1 bar. La fornitura include due fascette in metallo.

KCS 100 A

Flexible inlet connection SFT
 Flexibel Eingangverbindung SFT
 Connexion flexible d'entrée au SFT
 Unión flexible de entrada SFT
 Conneessione flessibile per entrata SFT

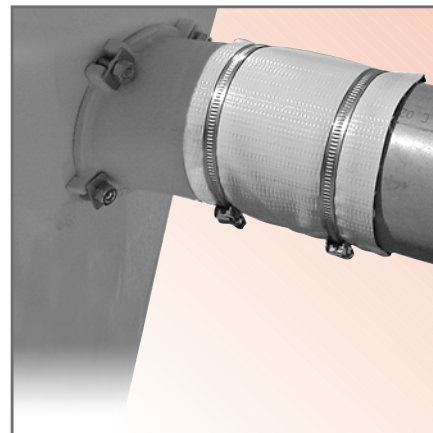
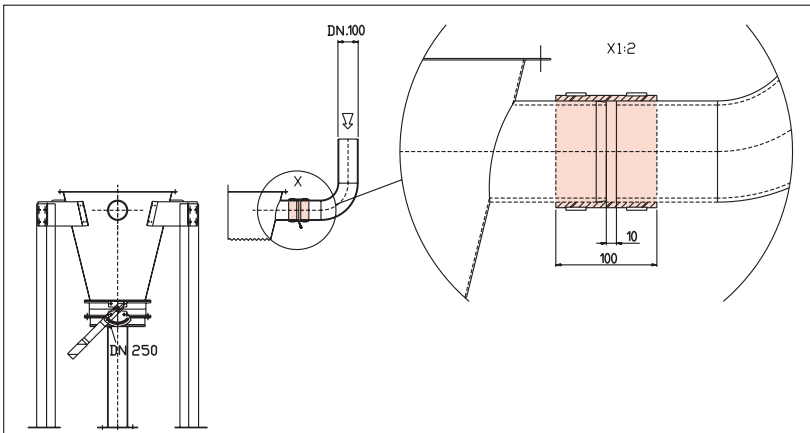
Variable in form
 Wechselbar im Form
 Variable de forme
 Variable en la forma
 Variabile di forma

A = Standard

100 Pipe diameter for fastening.
 Durchmesser des Rohres zur Befestigung.
 Diamètre tuyau à brancher
 Diámetro tubo para conexión
 Diametro tubo da collegare

COMBINATION TABLE

PRODUKT-CODE
 CLEF DU CODE
 CLAVES DEL CODIGO
 CHIAVE DI CODICE



GB

Blind flanges have the following advantages:

- if fitted to a preseparator, they change it in a charging hopper;
 - easy selection of number &/or position of inlet(s).
 - cylindrical design, as the cone, ensures minimal residual of product.
- The supply includes seal, bolts and nuts for fixing.

D

Die Blindeflanschen haben diese Vorteile:

- wenn zur Einlauföffnung ausgewechselt, verändern sie den Vorabscheider in einer Aufgabetrichter;
- sie können das Nummer der Eintrittsöffnungen in allen Momenten, verändern;
- die Form vermindert die Risikos von Produktesrückstände.

Die Lieferung schließt eine Dichtung und die Schrauben für Befestigung ein.

F

Les fausses brides ont des avantages:

- Elles viennent obturer les bouches d'entrées, transforment un pré-séparateur en une trémie de chargement;
- Elles peuvent changer le numéro des entrées à tous moments.
- leur forme reprend la circularité du cône, en réduisant le risque de dépôt du produit.

La fourniture inclue la garniture et la boulonnerie de montage.

E

Las bridas ciegas tienen las siguientes ventajas:

- sustituyen a las bocas de entrada, transforman una preseparadora en una tolva de carga;
- pueden variar el número de entradas en todo momento;
- sus forma es circular como la del cono, reduciendo la posibilidad que queden residuos de produco.

El suministro incluye junta y tornillos de fijación.

Le flange cieche presentano i seguenti vantaggi:

- se sostituisce alle bocche d'entrata, trasformano un pre-separatore in una tramoggia di carico;
- possono variare il numero di ingressi in qualsiasi momento;
- la loro forma riprende la circolarità del cono, riducendo il rischio di residui di prodotto.

La fornitura include guarnizione e bulloneria di fissaggio.

KFG



Size
Grösse
Taille
Tamaños
Grandezza

05 DN350
10 DN540
20 DN790
22 DN950
24 DN1100



A



Material of construction
Werkstoff
Matière de construction
Material de construcción
Materiale di costruzione

1 Mild steel RAL 9010
Normalstahl RAL 9010
Acier au carbone RAL 9010
Acero al carbono RAL 9010
Acciaio carbonio RAL 9010

2 Stainless steel AISI 304
Edelstahl 1.4301
Acier inox AISI 304
Acero inoxidable AISI 304
Acciaio inox AISI 304

3 Mild steel in epoxy paint finish
RAL9010
Normalstahl mit Epoxidharzfarbe
RAL9010
Acier au carbone avec peinture
alimentaire RAL9010
Acero al carbono ejecución
Alimentación RAL9010
Acciaio al carbonio esecuzione
alimentare RAL9010

Variable installation
Wechselbar Installation
Variable de montage
Instalación variable
Variabile Montaggio

A Not mounted
Nicht montiert
Pas monté
No instalada
Non montata

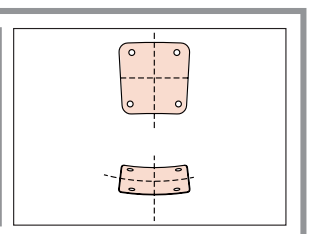
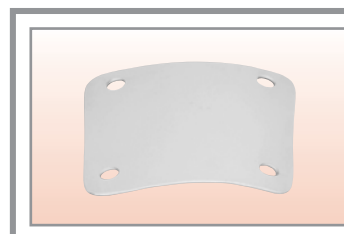
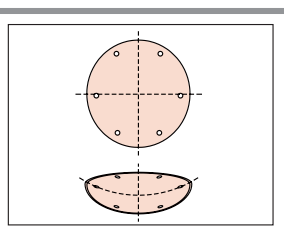
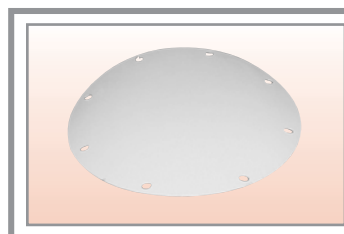
B Mounted on the
pre-separator
Auf dem
Vorabscheider
montiert
Monté sur la SFT
Instalada sobre la
preseparadora
Montata sul
pre-separatore

Idonea per
tramoggia
Idónea para
tolva
Idéone pour
trémie
Geeignet
für Trichter
Suitable
for hopper

DN.350 → 70mm A
DN.540 → 100mm B
DN.790 → 100mm B
DN.790 → 150mm C
DN.950 → 200mm D
DN.1100 → 250mm E

Variable in form
Wechselbar im Form
Variable de forme
Variable en la forma
Variabile di forma

A = Standard



DN.350 - SFT05	Code/ Technical Information	DN.540 - SFT10	Code/ Technical Information
	KFF05AA9A KFF05AA9B Weight: 0.65 Kg		KFF10BA8A KFF10BA9A KFF10BA8B KFF10BA9B Total weight: 0.6Kg KFF10BB8A KFF10BB9A KFF10BB8B KFF10BB9B Total weight: 1.45Kg
	KFG05AA2A KFG05AA2B Weight: 0.12 Kg		KFG10BA1A KFG10BA2A KFG10BA1B KFG10BA2B Total weight: 0.15Kg
	SFT05A1F2 Total weight: 23 Kg Gross capacity: 17 dm ³		SFT10B1F2 SFT10B3F1 Total weight: 45 Kg Gross capacity: 74 dm ³
	SVA150L2..+ RAB22B.+ SFU150B. Total weight: 9 Kg		SVA250C2..+ RAB22C+ SFU250B. Total weight: 11 Kg
	SFN05A2 Total collection weight: 19 Kg Only tank weight: 3 Kg Gross capacity: 16 dm ³		SFN22A1 SFN22A2 Total collection weight: 30 Kg Only tank weight: 13 Kg Gross capacity: 74 dm ³

GB NOTE: Hopper with feet, bolts and nuts for the fixing of butterfly valve at discharge. Inlets, blind flanges, butterfly valves, mobile dust collection tanks, must be ordered separately.
 (*INTERNAL MEASURE **EXTERNAL MEASURE)

D ANM: Trichter mit Füßen und Schrauben für die Befestigung der Drehklappe zur Auslauföffnung. Die Einlauföffnungen, die Blindflanschen, die Drehklappen, der beweglicher Sammelbehälter, müssen separat bestellt werden. (*INNENMASS **AUSSENMASS)

F NOTE: Trémie avec pieds et boulonnerie de fixation de la vanne papillon à la bouche de déchargement. La bouche d'entrée, les fausses brides, la vanne papillon, le conteneur à décrochage rapide, doivent être commandés séparément. (*MESURE INTÉRIEURE **MESURE EXTERIEURE)

E NOTA: Tolva fabricada completa de patas y tornillos para la fijación de la compuerta de mariposa a la boca de descarga. La boca de entrada, las bridas ciegas, la compuerta de mariposa, el contenedor para la separación rápida, todos deben ser pedidos por separado. (*MEDIDA INTERNA ** MEDIDA EXTERNA)

I N.B.: Tramoggia fornita completa di piedi e bulloneria fissaggio valvola a farfalla allo scarico. Le bocche d'entrata, le flangie cieche, la valvola a farfalla, il contenitore a distacco rapido, devono essere ordinati separatamente. (*MISURA INTERNA ** MISURA ESTERNA)

DIMENSIONS

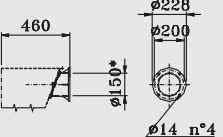
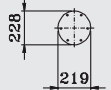
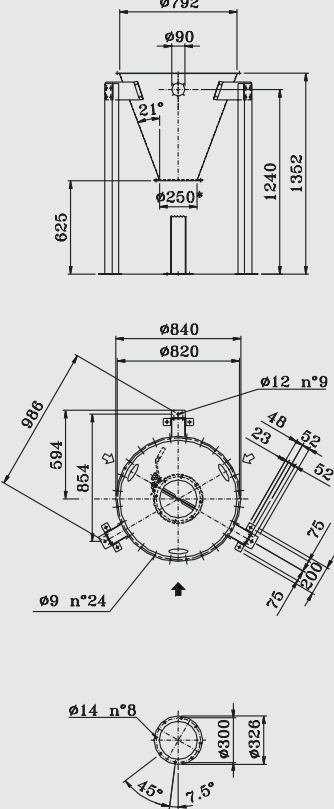
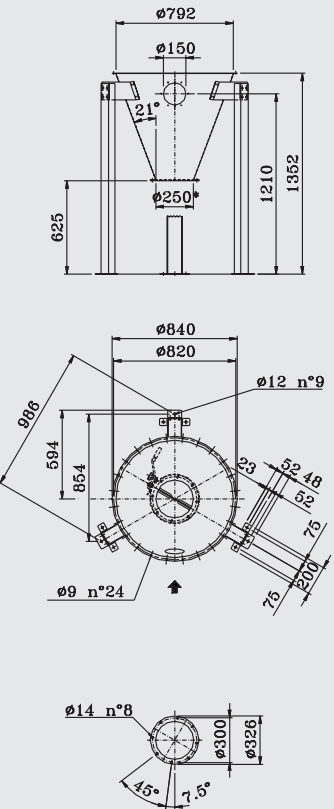
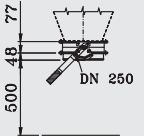
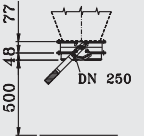
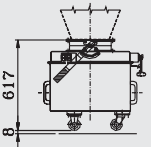
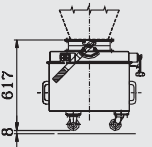
DIMENSIONEN

DIMENSIONS

MEDIDAS

DIMENSIONI



DN.790 - SFT20	Code/ Technical Information	DN.790 - SFT20	Code/ Technical Information
	KFF20BB8A KFF20BB9A KFF20BB8B KFF20BB9B Weight: 0.60 Kg		KFF20CA8A KFF20CA9A KFF20CA8B KFF20CA9B Weight: 1.2 Kg
	KFG20BA1A KFG20BA2A KFG20BA1B KFG20BA2B Weight: 0.16 Kg		KFG20CA1A KFG20CA2A KFG20CA3A KFG20CA1B KFG20CA2B KFG20CA3B Weight: 0.25 Kg
	SFT20B1F2 SFT20B3F1 Total weight: 53 Kg Gross capacity: 170 dm3		SFT20C1F1 SFT20C1F2 SFT20C1F3 Total weight: 53 Kg Gross capacity: 170 dm3
	SVA250C2...+ RAB22C+ SFU250B. Total weight: 11 Kg		SVA250C2...+ RAB22C+ SFU250B. Total weight: 11 Kg
	SFN22A1 SFN22A2 Total collection weight: 30 Kg Only tank weight: 13 Kg Gross capacity: 74 dm3		SFN22A1 SFN22A2 Total collection weight: 30 Kg Only tank weight: 13 Kg Gross capacity: 74 dm3

DIMENSIONS
DIMENSIONEN
DIMENSIONS
MEDIDAS
DIMENSIONI

GB NOTE: Hopper with feet, bolts and nuts for the fixing of butterfly valve at discharge. Inlets, blind flanges, butterfly valves, mobile dust collection tanks, must be ordered separately. (*INTERNAL MEASURE **EXTERNAL MEASURE)

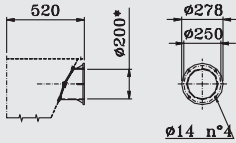
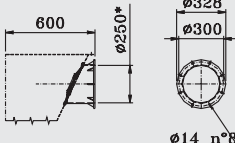
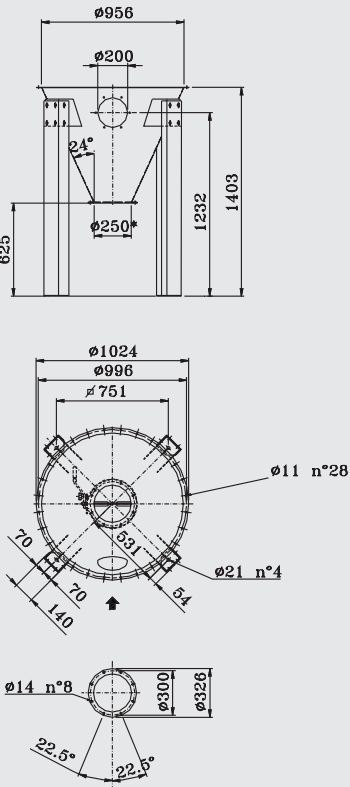
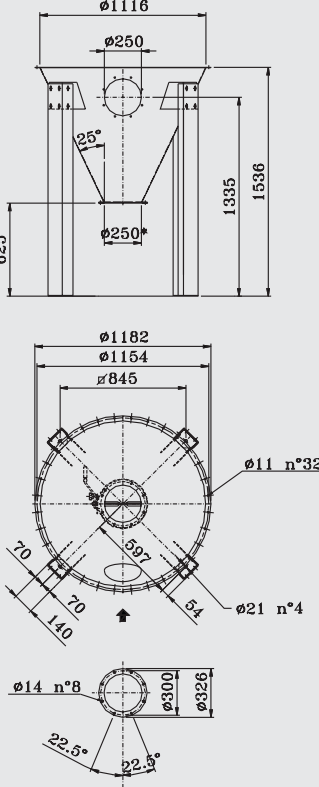
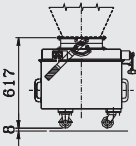
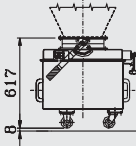
D ANM: Trichter mit Füßen und Schrauben für die Befestigung der Drehklappe zur Auslauföffnung. Die Einlauföffnungen, die Blindflanschen, die Drehklappen, der beweglicher Sammelbehälter, müssen separat bestellt werden. (*INNENMASS **AUSSENMASS)

F NOTE: Trémie avec pieds et boulonnerie de fixation de la vanne papillon à la bouche de déchargement. La bouche d'entrée, les fausses brides, la vanne papillon, le conteneur à décrochage rapide, doivent être commandés séparément. (*MESURE INTÉRIEURE **MESURE EXTERIEURE)

E NOTA: Tolia fabricada completa de patas y tornillos para la fijación de la compuerta de mariposa a la boca de descarga. La boca de entrada, las bridas ciegas, la compuerta de mariposa, el contenedor para la separación rápida, todos deben ser pedidos por separado. (*MEDIDA INTERNA ** MEDIDA EXTERNA)

I N.B.: Tramoggia fornita completa di piedi e bulloneria fissaggio valvola a farfalla allo scarico. Le bocche d'entrata, le flangie cieche, la valvola a farfalla, il contenitore a distacco rapido, devono essere ordinati separatamente. (*MISURA INTERNA ** MISURA ESTERNA)



DN.950 - SFT22	Code/ Technical Information	DN.1100 - SFT24	Code/ Technical Information
	KFF22DA8A KFF22DA9A KFF22DA8B KFF22DA9B Weight: 2.3 Kg		KFF24EA8A KFF24EA9A KFF24EA8B KFF24EA9B Weight: 3.4 Kg
	KFG22DA1A KFG22DA2A KFG22DA3A KFG22DA1B KFG22DA2B KFG22DA3B Weight: 0.4 Kg		KFG24EA1A KFG24EA2A KFG24EA3A KFG24EA1B KFG24EA2B KFG24EA3B Weight: 0.55 Kg
	SFT22D1F1 SFT22D1F2 SFT22D1F3 Total weight: 100Kg Gross capacity: 247 dm3		SFT24E1F1 SFT24E1F2 SFT24E1F3 Total weight: 115Kg Gross capacity: 378 dm3
	SVA250C2...+ RAB22C+ SFU250B. Total weight: 11 Kg		SVA250C2...+ RAB22C+ SFU250B. Total weight: 11 Kg
	SFN22A1 SFN22A2 Total collection weight: 30 Kg Only tank weight: 13 Kg Gross capacity: 74 dm3		SFN22A1 SFN22A2 Total collection weight: 30 Kg Only tank weight: 13 Kg Gross capacity: 74 dm3

- GB NOTE:** Hopper with feet, bolts and nuts for the fixing of butterfly valve at discharge. Inlets, blind flanges, butterfly valves, mobile dust collection tanks, must be ordered separately. (*INTERNAL MEASURE **EXTERNAL MEASURE)
- D ANM:** Trichter mit Füßen und Schrauben für die Befestigung der Drehklappe zur Auslauföffnung. Die Einlauföffnungen, die Blindflanschen, die Drehklappen, der beweglicher Sammelbehälter, müssen separat bestellt werden. (*INNENMASS **AUSSENMASS)
- F NOTE:** Trémie avec pieds et boulonnerie de fixation de la vanne papillon à la bouche de déchargement. La bouche d'entrée, les fausses brides, la vanne papillon, le conteneur à décrochage rapide, doivent être commandés séparément. (*MESURE INTÉRIEURE **MESURE EXTERIEURE)
- E NOTA:** Tolla fabricada completa de patas y tornillos para la fijación de la compuerta de mariposa a la boca de descarga. La boca de entrada, las bridas ciegas, la compuerta de mariposa, el contenedor para la separación rápida, todos deben ser pedidos por separado. (*MEDIDA INTERNA ** MEDIDA EXTERNA)
- I N.B.:** Tramoggia fornita completa di piedi e bulloneria fissaggio valvola a farfalla allo scarico. Le bocche d'entrata, le flangie cieche, la valvola a farfalla, contenitore a distacco rapido, devono essere ordinati separatamente. (*MISURA INTERNA ** MISURA ESTERNA)

DIMENSIONS

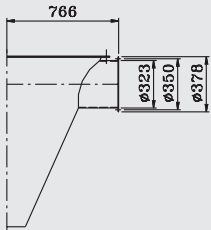
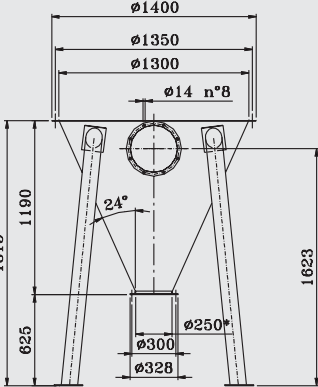
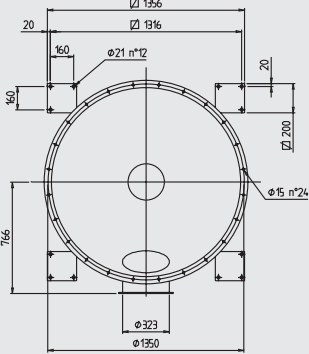
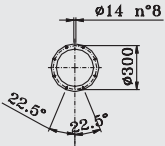
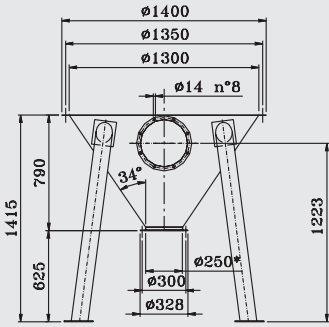
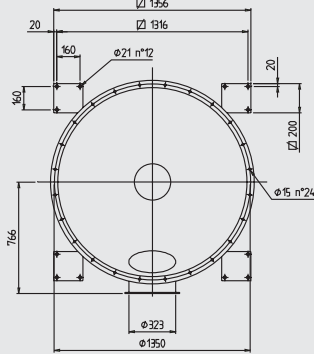
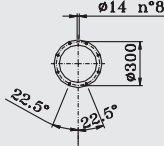
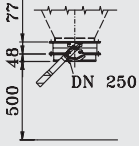
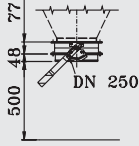
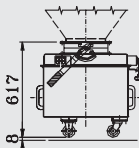
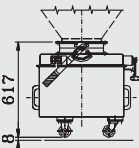
DIMENSIONEN

DIMENSIONS

MEDIDAS

DIMENSIONI



DN.1300 - SFT26	Code/ Technical Information	DN.1300 - SFT26	Code/ Technical Information
			
  	SFT26F1G1 SFT26F1G2 SFT26F1G3 Total collection weight: 140 Kg Gross capacity: 647 dm ³	  	SFT26F1H1 SFT26F1H2 SFT26F1H3 Total collection weight: 125 Kg Gross capacity: 430 dm ³
 	SVA250C2..+ RAB22C+ SFU250B. Total weight: 11 Kg	 	SVA250C2..+ RAB22C+ SFU250B. Total weight: 11 Kg
	SFN22A1 SFN22A2 Total collection weight: 30 Kg Only tank weight: 13 Kg Gross capacity: 74 dm ³		SFN22A1 SFN22A2 Total collection weight: 30 Kg Only tank weight: 13 Kg Gross capacity: 74 dm ³

GB NOTE: Hopper with feet and inlets welded equipped with bolts and nuts for the fixing of butterfly valve at discharge. Butterfly valve, mobile dust collection tank, must be ordered separately.

D ANM: Trichter mit geschweißten Füßen und Einlauföffnungen, komplett mit Schrauben für die Befestigung der Drehklappe zur Auslauföffnung. Die Drehklappe, der beweglicher Sammelbehälter, müssen separat bestellt werden.

F NOTE: Trémie avec pieds et bouche d'entrée soudés, avec boulonnerie de fixation de la vanne papillon. La vanne papillon et le conteneur à décrochage rapide, doivent être commandés séparément.

E NOTA: Tolla fabricada completa de patas y tornillos para la fijación de la compuerta de mariposa a la boca de descarga. La boca de entrada, las bridas ciegas, la compuerta de mariposa, el contenedor para la separación rápida, todos deben ser pedidos por separado.

I N.B.: Tramoggia fornita di piedi e bocca entrata saldati, completa della bulloneria di fissaggio valvola a farfalla allo scarico. La valvola a farfalla, il contenitore a distacco rapido, devono essere ordinati separatamente.

DN.1550 - SFT28	Code/ Technical Information	DN.1550 - SFT28	Code/ Technical Information
	SFT28F1G1 SFT28F1G2 SFT28F1G3 Total collection weight: 160 Kg Gross capacity: 1026 dm3		SFT28F1H1 SFT28F1H2 SFT28F1H3 Total collection weight: 140 Kg Gross capacity: 690 dm3
	SVA250C2..+ RAB22C+ SFU250B. Total weight: 11 Kg		SVA250C2..+ RAB22C+ SFU250B. Total weight: 11 Kg
	SFN22A1 SFN22A2 Total collection weight: 30 Kg Only tank weight: 13 Kg Gross capacity: 74 dm3		SFN22A1 SFN22A2 Total collection weight: 30 Kg Only tank weight: 13 Kg Gross capacity: 74 dm3

GB

NOTE: Hopper with feet and inlets welded equipped with bolts and nuts for the fixing of butterfly valve at discharge. Butterfly valve, mobile dust collection tank, must be ordered separately.

D

ANM: Trichter mit geschweissten Füßen und Einlauföffnungen, komplett mit Schrauben für die Befestigung der Drehklappe zur Auslauföffnung. Die Drehklappe, der beweglicher Sammelbehälter, müssen separat bestellt werden.

F

NOTE: Trémie avec pieds et bouche d'entrée soudés, avec boulonnerie de fixation de la vanne papillon. La vanne papillon et le conteneur à décrochage rapide, doivent être commandés séparément.

E

NOTA: Tolla fabricada completa de patas y tornillos para la fijación de la compuerta de mariposa a la boca de descarga. La boca de entrada, las bridas ciegas, la compuerta de mariposa, el contenedor para la separación rápida, todos deben ser pedidos por separado.

I

N.B.: Tramoggia fornita di piedi e bocca entrata saldati, completa della bulloneria di fissaggio valvola a farfalla allo scarico. La valvola a farfalla, il contenitore a distacco rapido, devono essere ordinati separatamente.

DIMENSIONS

DIMENSIONEN

DIMENSIONS

MEDIDAS

DIMENSIONI



GB

The centrifugal dust separator mounted into a pre-separating hopper, gives the following benefits:

- it creates a cyclonic effect, when inlets are not fitted with deflector and enhances the effect of those fitted with deflector, avoiding contact of the moist particles to the filtering medias
- it improves the filtering elements efficiency and extends filtration media life;
- the collection of all waste product into the mobile dust collection tank.

D

Der Modulzyklon wird auf dem Vorabscheidertrichter, montiert und erlaubt:

- einen Zykloneffekt machen, mit konsequenter Trennung der Luft und großen Partikeln sowie von enthaltener Feuchtigkeit;
- die Leistungsfähigkeit und die Lebensdauer der Filterelemente zu verbessern;
- das Produkt in den bewegliche Behälter zu sammeln.

F

Le module cyclonique monté sur une trémie de pré séparation, permet de:

- Créer un effet cyclonique, quand il y a des bouches d'entrées sans déflecteur et augmenter la puissance de celles avec déflecteur, ayant comme conséquence l'abatage des particules les plus grandes et de l'humidité;
- Améliorer l'efficacité et la durée des éléments filtrants du filtre;
- Canaliser le produit qui doit être récupéré dans le conteneur à décrochage rapide.

E

El modulo ciclónico montado sobre una tolva preseparadora, permite:

- crear el efecto ciclón, con las bocas de entrada sin deflector y potenciar el efecto de esas con deflector, y consiguiente pre-abatimiento de las partículas más grandes y de la humedad que en esas puede estar contenida;
- mejorar la eficacia y la duración de los elementos filtrantes del filtro;
- canalizar el producto que debe ser recuperado en el contenedor de separación rápido.

Il modulo ciclónico montato su una tramoggia pre-separatrice permette di:

- creare l'effetto ciclone in presenza di bocche entrata senza deflettore e potenziare l'effetto di quelle con il deflettore, con conseguente pre-abbattimento delle particelle di prodotto più grandi e dell'eventuale umidità in esse contenute;
- migliorare l'efficienza e la durata degli elementi filtranti del filtro;
- canalizzare il prodotto da recuperare nel contenitore a distacco rapido.

SFX

Centrifugal dust separator
Zyklondurchmesserteilung
Module cyclonique
Modulo ciclónico
Modulo ciclónico

Size
Grösse
Taille
Tamaños
Grandezza

10 DN.540
20 DN.790
22 DN.950
24 DN.1100
26 DN.1300
28 DN.1550

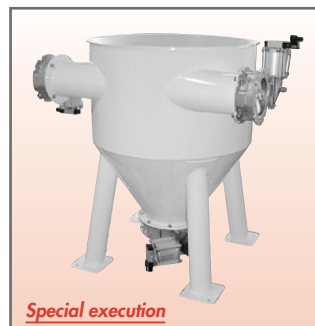
A Standard

Suitable for applications
Geeignet für Anwendungen
Adapté pour les applications
Idóneo para aplicaciones
Idoneo per applicazioni

Material of construction
Werkstoff
Matière de construction
Material de construcción
Materiale di costruzione

- 1 Mild steel RAL 9010
Normalstahl RAL 9010
Acier au carbone RAL 9010
Acero al carbono RAL 9010
Acciaio carbonio RAL 9010
- 2 Stainless steel AISI 304
Edelstahl 1.4301
Acier inox AISI 304
Acero inoxidable AISI 304
Acciaio inox AISI 304
- 3 Mild steel in epoxy paint finish RAL 9010
Normalstahl mit Epoxidharzfarbe RAL 9010
Acier au carbone avec peinture alimentaire RAL 9010
Acero al carbono ejecución alimentación RAL 9010
Acciaio al carbonio esecuzione alimentare RAL 9010

For these sizes there are particular solutions (see photo)
Für diese Größen gibt es spezielle Lösungen (sehen das Foto)
Pour ces tailles, nous fabriquons des versions spéciales (voir photo)
Para estos tamaños son creadas soluciones espaciales (ver la foto)
Per queste grandezze vengono eseguite soluzioni speciali (vedi foto)



COMBINATION TABLE
PRODUKT-CODE
CLEF DU CODE
CLAVES DEL CODIGO
CHIAVE DI CODICE

DIMENSIONS
DIMENSIONEN
DIMENSIONS
MEDIDAS
DIMENSIONI



TAV. 04		CODE OPTION - MÖGLICHE CODE - TABLES DES TYPES - TABLA DE TIPOLOGIA - TAVOLA TIPOLOGIE				
DN.350	DN.540	DN.790	DN.950	DN.1100	DN.1300	DN.1550
	SFX10A.	SFX20A.	SFX22A.	SFX24A.	Specials Versions Sonderausführungen Versions Spéciales Especial Versión Versioni Speciali	

TAV. 05		CODE OPTION - MÖGLICHE CODE - TABLES DES TYPES - TABLA DE TIPOLOGIA - TAVOLA TIPOLOGIE				
DN	Ø A	B	C	E	H	
540	90	582	1207	400	1607	
790	90	724	1349	366	1715	
790	150	724	1349	366	1715	
950	200	776	1401	386	1787	
1100	250	911	1536	436	1972	

GB

The mobile dust collection tank has the following advantages:

- ease collection and transfer of the products;
- thanks to the easy closing of the butterfly valve, it lets the filter keep on working even though the tank is removed;
- three wheels (one of these is a free wheel), to make the moving of the tank easier (only in the version SFN222);
- easy dismantling and quick mounting, using the three release bars complete with manual handles;

D

Der beweglichen Sammelbehälter für Stäube erlaubt:

- die Produktsammlung und den Produkttransport, den Filterblock bei Demontage des Behälters (für die Entleerung) zu vermeiden, durch einfacher Drehklappeschliessen;
- drei Räder (deren eins ist Lenkrad), zu verwenden, um die Verschiebung des Behälters zu erleichtern (nur für den Typ SFN222);
- eine einfache Demontage (auf dem Boden) und Montage bei der Verwendung von drei Spannschrauben mit Handrad.

F

Le conteneur à décrochage rapide permet de:

- Faciliter la récupération et le transport des produits, provenant de l'abatage des poussières dans le module de pré-cyclonage et du nettoyage des éléments filtrants.
- Éviter l'arrêt du filtre pendant le démontage du conteneur (pour la vidange du produit), par simple fermeture de la vanne papillon qui est positionnée au dessus du conteneur.
- Utiliser les trois roues pour faciliter le déplacement du conteneur (exclusivement en ce qui concerne la version SFN222);
- Exécuter un démontage facile, avec appui directement au sol, et remontage par trois tendeurs à volant.

E

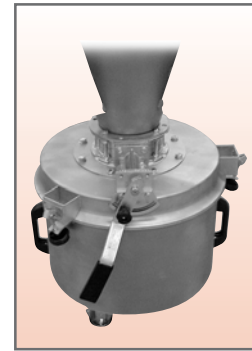
El contenedor de separación rápida permite:

- facilitar la recuperación y el transporte de los productos, derivantes del pre-abatimiento del modulo ciclónico y de la limpieza de los elementos filtrantes;
- evitar la parada del filtro en la fase de desmontaje del contenedor (para el vaciado del producto), por el cierre de la compuerta de mariposa montada sobre el mismo contenedor;
- utiliza tres ruedas, de las cuales una es giratoria, para facilitar el desplazamiento del contenedor (solamente en la versión SFN222);
- efectuar un fácil desmontaje (con masa directamente a tierra), y volver a montar mediante tres tiradores dotados de volantes.

I

Il contenitore a distacco rapido permette di:

- facilitare il recupero e il trasporto dei prodotti, derivanti dal pre-abbattimento del modulo ciclonico e dalla pulizia degli elementi filtranti;
- evitare l'arresto del filtro in fase di smontaggio del contenitore (per lo svuotamento del prodotto), tramite la semplice chiusura della valvola a farfalla posta al di sopra del contenitore stesso;
- utilizzare tre ruote, di cui una piroettante, per agevolare lo spostamento del contenitore (limitatamente alla versione SFN222);
- eseguire una facile azione di smontaggio, con appoggio direttamente a terra, e rimontaggio con l'utilizzo di tre tiranti muniti di volantini.



PRODUCT PRESENTATION
ERZEUGNISKATALOG
PRESENTATION DU PRODUIT
PRESENTACION DEL PRODUCTO
PRESENTAZIONE PRODOTTO

SFN

Mobile dust collection tank
Beweglicher Behälter
Conteneur à décrochage rapide
Contenedor de separación rápida
Contenitore a distacco rapido

Size
Grösse
Taille
Tamaños
Grandezza

A Standard

Suitable for applications
Geeignet für Anwendungen
Adapté pour les applications
Idóneo para aplicaciones
Idoneo per applicazioni

Material of construction
Werkstoff
Matière de construction
Material de construcción
Materiale di costruzione

N Standard

V Suitable for vacuum applications
 Geeignet für die Anwendung bei Vakuumbedingungen
 Adapté à une utilisation en vacuum
 Idónea para el uso en vacío
 Idonea per utilizzo in vuoto

1 Mild steel RAL 9010
 Normalstahl RAL 9010
 Acier au carbone RAL 9010
 Acero al carbono RAL 9010
 Acciaio carbonio RAL 9010

2 Stainless steel AISI 304
 Edelstahl 1.4301
 Acier inox AISI 304
 Acero inoxidable AISI 304
 Acciaio inox AISI 304

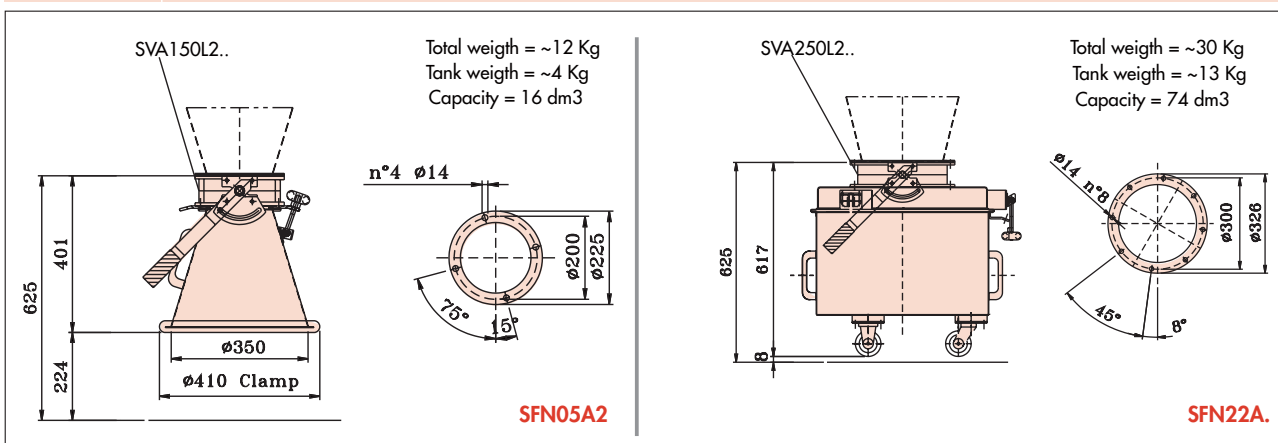
05 DN.350

22 DN.540, DN.790, DN.950, DN.1100, DN.1300, DN.1550

COMBINATION TABLE
PRODUKT-CODE
CLEF DU CODE
CLAVES DEL CODIGO
CHIAVE DI CODICE

TAV. 06 CODE OPTION - MÖGLICHE CODE - TABLES DES TYPES - TABLA DE TIPOLOGIA - TAVOLA TIPOLOGIE

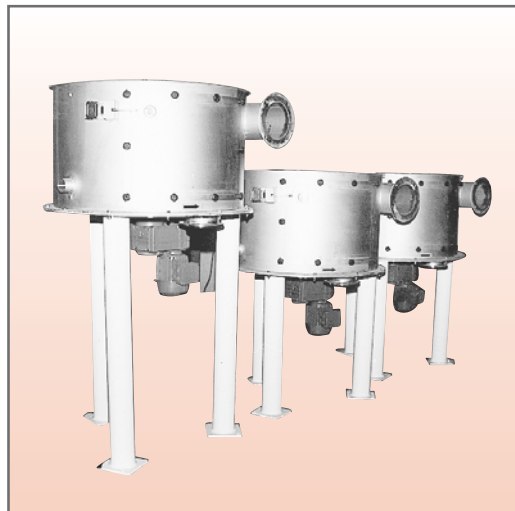
DN.350	DN.540	DN.790	DN.950	DN.1100	DN.1300	DN.1550
			SFN22A1			
SFN05A2			SFN22A2			



DIMENSIONS
DIMENSIONEN
DIMENSIONS
MEDIDAS
DIMENSIONI



**FLAT-BOTTOM SWEEP DISCHARGE
DAS AUSTRAGSSYSTEM
EXTRACTEUR PLAN À HELICE
EXTRACTOR CON FONDO PIANO
ESTRATTORE A FONDO PIANO**

**GB**

The automatic filter extraction system can be used as an alternative to conventional hoppers, especially by of reduced heights and with bad flowing sticky. Its characteristics and advantages are:

- it is functional and simple to use;
- low-costs for purchasing/installation/running;
- modular design and high quality;
- easy maintenance of the rotor and dismantling of the scrapers thanks to the inspection door.
- minimal residue build up due to design & accurate manufacturing techniques.
- safety system. According to the Regulations 98/37/EC (Ex.89/392/EEC);
- flexible supply: the outlet can be supplied to client request & if necessary it is suitable for rotary valve. Different mountings: feet or brackets suitable for different installation requirements. Optional: level indicator.

D

Der Austragssystem ist die Alternative zu den Trichtern insbesondere bei verkleinerten Räume und schwerflüssige Produkte. Die Merkmale und Vorteile des Austragssystems sind:

- es ist praktisch und dauerhaft;
- es ist preisgünstig beim Kauf in der Anlage bei den Betrieb;
- es ist modular und hochqualitätsvoll;
- es erlaubt eine einfache Instandhaltung des Rotors und Demontage der Abschaber durch der Inspektionsöffnung;
- vermindert Rückstandprodukt;
- hohe Sicherheitsvorrichtungen gemäss Vorschriften N.98/37/EG (Ex.89/392/EWG);
- Flexibel Lieferung: Auslauföffnung nach Kundenanfrage geliefert und kompatibel mit einer Zellenradschleuse; die Flüsse und die Bügele geeignet für die verschiedene Kundenanfrage. Als Option: Drehflügelmelder.

F

L'Extracteur plan à hélice est une autre solution que la trémie, en cas de hauteurs réduites et de produits à écoulement difficile.

Les caractéristiques et avantages sont:

- fonctionnalité et durée dans le temps.
 - économique à l'achat /l'installation /la gestion.
 - modularité et qualité des composants.
 - manutention aisée du rotor et démontage des pales racleuses directement par la porte d'entretien.
 - réduction des résidus de produit grâce a une construction soignée.
 - efficacité du système de sécurité aux termes de la loi 98/37/CE (Ex.89/392/CEE);
 - adaptabilité de la fourniture: bouche de déchargement comme le client le demande et compatible avec le sas rotatif.
- Les Pieds support ou les brides sont adaptables aux différents types de fixation et encombrements disponibles. L'indicateur de niveau minimum est une option.

E

El extractor con fondo plano es la alternativa a la tolva sobretodo cuando hay menos espacios verticales y productos con poca fluidez. Los detalles y las ventajas son:

- larga duración de funcionalidad y eficacia;
- económico en la compra/instalación/gestión;
- modularidad y investigación de la calidad de los componentes;
- fácil mantenimiento del rotor y desmontaje de las palas rascantes directamente por la amplia puerta de inspección;
- por la cuidada construcción se reducen los residuos de producto;
- eficientes sistemas de seguridad según la norma 98/37/CE (Ex. 89/392/CEE);

polivalencia del suministro : la boca de descarga puede ser construida según la petición del cliente y también compatible con una rotovalvula; las patas y abrazaderas se adaptan al tipo de fijación y de espacios disponibles; indicador del nivel mínimo de producto es opcional.

I

L'estrattore a fondo piano è l'alternativa alle tramogge soprattutto in presenza di spazi verticali ridotti e di prodotti di difficile scorrevolezza.

Peculiarità e vantaggi sono:

- funzionalità ed efficienza nel tempo;
- economicità nell'acquisto/nell'installazione/nella gestione;
- modularità e ricercata qualità dei componenti;
- facilitata manutenzione del rotore e smontaggio delle pale raschianti direttamente dall'ampio boccaporto;
- riduzione residui prodotto per l'accurata costruzione;
- efficienti sistemi antinfortunistici a norma 98/37/CE (Ex.89/392/CEE);
- versatilità fornitura: bocca scarico fornibile come richiesto dal Cliente e compatibile con un'eventuale rotovalvola; piedi o staffe variabili secondo i diversi tipi di fissaggio e ingombri disponibili; indicatore di livello di minima come optional.

Flat - bottom sweep discharge
Austragssystem
Extracteur plan à hélice
Extractor con fondo plano
Estrattore a fondo piano

Size
Grösse
Taille
Tamaños
Grandezza

10 DN.540
20 DN.790
22 DN.950
24 DN.1100
26 DN.1300
28 DN.1550

For these sizes are possible
particular solutions
Für diese Größen gibt es
spezielle Lösungen

Pour ces tailles, nous
réalisons des solutions
particulières

Para estos tamaños, son
creadas soluciones
especiales

Per queste grandezze,
vengono eseguite soluzioni
speciali

Type of outlet
Typ von Auslauföffnung
Type bouche de déchargement
Tipo de boca de descarga
Tipologia bocca scarico

1 Predisposition for MIX rotary valve
Vorbereitung für Zellenradschleuse
Pré-disposition sas rotatif MIX
Predisposición para rotovalvula
Predisposizione per rotovalvola MIX

Type of upper fixing
Typ von oben Befestigung
Typologie de fixage supérieur
Tipo de fijación superior
Tipologia di fissaggio superiore

B Boarded (till exhaustion)
Gebördelt (restloser
Ausverkauf der Ware)
Bordé (jusqu'à fin de stock)
Rebordeada (hasta
agotamiento)
Bordata
(fino ad esaurimento)

F Flanged
Angeflanscht
Bridée
Embridada
Flangiata

Gear
Getriebe
Réducteur
Reductor
Riduttore

A Special
B Standard

Material of construction
Werkstoff
Matière de construction
Material de construcción
Materiale di costruzione

1 Mild steel RAL 9010
Normalstahl RAL 9010
Acier au carbone RAL 9010
Acero al carbono RAL 9010
Acciaio carbonio RAL 9010

2 Stainless steel AISI 304
Edelstahl 1.4301
Acier inox AISI 304
Acero inoxidable AISI 304
Acciaio inox AISI 304

3 Mild steel in epoxy paint finish
Normalstahl mit
Epoxidharzfarbe
Acier au carbone avec
peinture alimentaire
Acero al carbono ejecución
alimentación
Acciaio al carbonio
esecuzione alimentare

Fixing feet
Befestigungfüßen
Pieds de fixation
Pies para fijación
Piedi di fissaggio

A Without feet
Ohne Füße
Sans pieds
Sin pies
Senza piedi

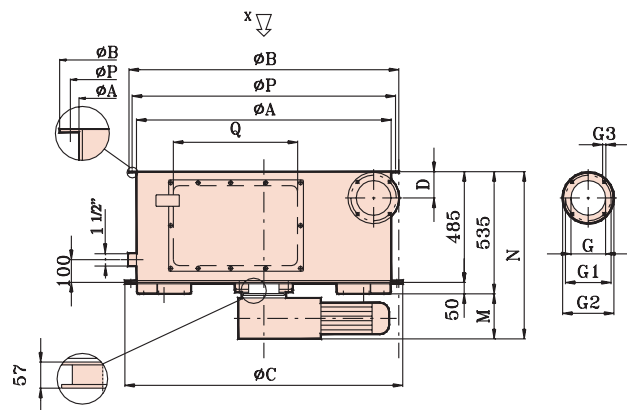
B Feet with nominal height 700mm
Füße mit nominaler Höhe 700mm
Pieds avec hauteur nominal de 700mm
Pies con altura nominal de 700mm
Piedi con altezza nominale di 700mm

C Feet with nominal height 1000mm
Füße mit nominaler Höhe 1000mm
Pieds avec hauteur nominal de 1000mm
Pies con altura nominal de 1000mm
Piedi con altezza nominale di 1000mm

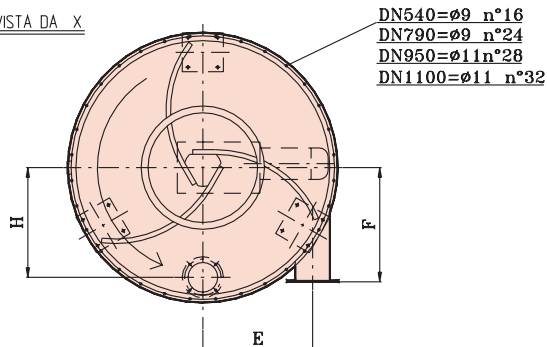
COMBINATION TABLE
PRODUKT-CODE
CLEF DU CODE
CLAVES DEL CODIGO
CHIAVE DI CODICE

TAV. 07	CODE OPTION - MÖGLICHE CODE - TABLES DES TYPES - TABLA DE TIPOLOGIA - TAVOLA TIPOLOGIE					
DN.350	DN.540	DN.790	DN.950	DN.1100	DN.1300	DN.1550
	MEB10F1AB1 MEB10F1AB2 MEB10F1AB3	MEB20F1AB1 MEB20F1AB2 MEB20F1AB3	MEB22F1AB1 MEB22F1AB2 MEB22F1AB3	MEB24F1AB1 MEB24F1AB2 MEB24F1AB3	Specials Versions Sonderausführungen Versions Specials Especial Versión Versioni Speciali	
	MEB10F1BB1 MEB10F1BB2 MEB10F1BB3	MEB20F1BB1 MEB20F1BB2 MEB20F1BB3	MEB22F1BB1 MEB22F1BB2 MEB22F1BB3	MEB24F1BB1 MEB24F1BB2 MEB24F1BB3		
	MEB10F1CB1 MEB10F1CB2 MEB10F1CB3	MEB20F1CB1 MEB20F1CB2 MEB20F1CB3	MEB22F1CB1 MEB22F1CB2 MEB22F1CB3	MEB24F1CB1 MEB24F1CB2 MEB24F1CB3		





VISTA DA X



DN540=ø9 n°16
DN790=ø9 n°24
DN950=ø11 n°28
DN1100=ø11 n°32

VISTA DA X

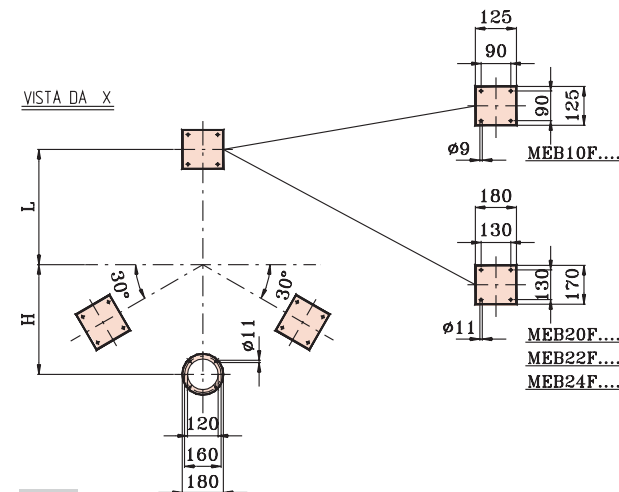


Fig. 1

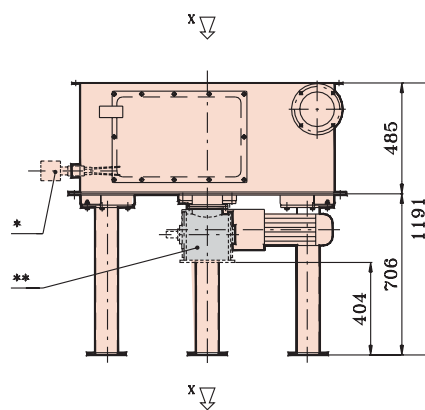


Fig. 2

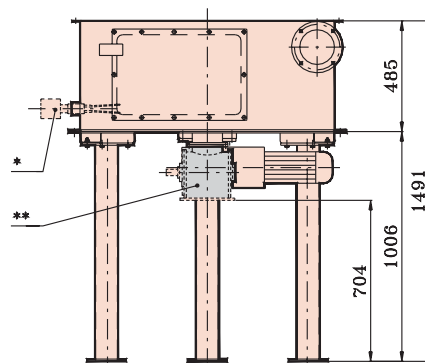


Fig. 3

VISTA DA X

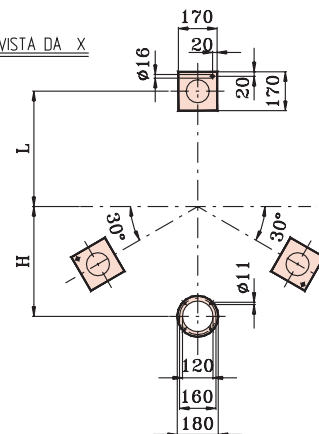


Fig. 4

TAV. 08	TECHNICAL DATA - TECHNISCHE DATEN - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES - CARACTERISTICAS TECNICAS - CARATTERISTICHE TECNICHE																			
Type	DN.	Fig.	A	B	C	D	E	F	G	G1	G2	G3	H	L	M	N	P	Q	Kw	Kg.
MEB10F1AB.	540	1	539	590	620	100	220	300	101	140	165	11	202	241	150	685	570	350	0,25	73
MEB10F1BB.	540	2+4	539	590	620	100	220	300	101	140	165	11	202	241	150	685	570	350	0,25	80
MEB10F1CB.	540	3+4	539	590	620	100	220	300	101	140	165	11	202	241	150	685	570	350	0,25	82
MEB20F1AB.	790	1	792	840	873	115	318	420	152	200	225	14	320	329	180	715	820	450	0,37	125
MEB20F1BB.	790	2+4	792	840	873	115	318	420	152	200	225	14	320	329	180	715	820	450	0,37	135
MEB20F1CB.	790	3+4	792	840	873	115	318	420	152	200	225	14	320	329	180	715	820	450	0,37	137
MEB22F1AB.	950	1	956	1024	1037	140	400	450	152	200	225	14	400	415	200	735	996	550	0,55	205
MEB22F1BB.	950	2+4	956	1024	1037	140	400	450	152	200	225	14	400	415	200	735	996	550	0,55	215
MEB22F1CB.	950	3+4	956	1024	1037	140	400	450	152	200	225	14	400	415	200	735	996	550	0,55	217
MEB24F1AB.	1100	1	1116	1182	1218	140	480	500	152	200	225	14	480	505	200	735	1154	560	0,55	245
MEB24F1BB.	1100	2+4	1116	1182	1218	140	480	500	152	200	225	14	480	505	200	735	1154	560	0,55	255
MEB24F1CB.	1100	3+4	1116	1182	1218	140	480	500	152	200	225	14	480	505	200	735	1154	560	0,55	257

- GB** * Level indicator as optional to be ordered separately. Standard supplying with plug.
 ** Rotary valve to be ordered separately; the dimensions refer to the standard type BTC18.
- D** * Standanzeiger ist ein Option und muss separat bestellt werden. Basislieferung mit Verschluss.
 ** Zellenradschleuse, die separat bestellt werden muss; die Größen sind im Bezug auf dem Standard Typ BTC18.
- F** * Indicateur de niveau, option à commander séparément. Fourniture standard avec bouchons de fermeture.
 ** Sas rotatif option à commander séparément; les tailles sont conforme au type standard BTC18.
- E** * Indicatore del nivel, optional que debe ser ordenado separatamente. Suministro base con tapón.
 ** Rotorválvula optional que debe ser ordenado separatamente; los tamaños deben ser referido al tipo standard BTC18.
- I** * Indicatore di livello, optional da ordinare separatamente. Fourniture base con raccordo cieco.
 ** Rotovalvola optional da ordinare separatamente; le quote sono riferite al tipo standard BTC18.

GB

Thanks to the filter base, the MIX filters could be mounted on silos/storage containers or process machine. The wide range of materials of construction allow their use also in many sectors, even those with more difficult processing requirements. The filter base can also be used in the vacuum transport, thanks to its accurate design and its material thicknesses.

The flange connection is made trough screws and the filter base is welded on the silo hopper or other equipment.

D

Die Einschweißzargen dienen der Verbindung der MIX Filter mit einem Silo Behälter, oder Maschinen für die Produktbehandlung zu verbinden. Da sie mit verschiedenen Werkstoffen hergestellt werden; können sie auch in den schwierigsten Industrie verwendet werden. Dank der gepflegte Planung und den verschiedene Dicken der Materialien, sie können auch im Vacuumausführung verwendet werden.

Die zwei Flanschen werden zusammen geschraubt und die Einschweißzarge wird auf dem Silo / auf dem Behälter geschweisst.

F

L'anneau sous filtre permet la fixation de celui-ci au silo, et aux autres conteneurs à dépolssiérer et machines de process. Grâce à la grande gamme des matériels utilisés dans sa fabrication, l'anneau peut être utilisé dans les secteurs les plus complexes. Grâce à une fabrication soignée, des épaisseurs différentes et des matières utilisées, ils peuvent être utilisés dans les installations en dépression (vacuum). Fixation au filtre par boulonnage, l'anneau est fixé au silo ou au conteneur par soudage.

E

El anillo bajo filtro permite la fijación de éste al silo u otros contenedores para despolvar. Este anillo puede ser utilizado también en sectores más complejos, gracias a una amplia gama de materiales utilizados para la construcción del anillo; este puede ser utilizado también para el transporte en vacuum porque los materiales utilizados para hacer los anillos tienen diferentes espesores y están cuidadosamente proyectados. El sistema standard de fijación al filtro es obtenido atornillando las dos bridas juntas, el anillo se suelda al silo o al contenedor por despolvar.

I

L'anello sottofiltro rende possibile il fissaggio del filtro al silos, ai contenitori da depolverare, o alle macchine per la lavorazione dei prodotti. Per l'ampia gamma dei materiali utilizzati nella fabbricazione, essi possono essere utilizzati anche nei settori più spinti; per l'accurata progettazione e i diversi spessori dei materiali utilizzati, essi possono essere applicati anche nei processi di trasporto in vuoto (vacuum). Il sistema standard di fissaggio al filtro avviene avvitando le due flangie insieme mentre, l'anello viene fissato al silo o al contenitore da depolverare tramite saldatura.

SFS

Filter base
Einschweißzarge
Anneau sous-filtre
Anillo bajo filtro
Anello sottofiltro

Size
Grösse
Taille
Tamaños
Grandezza

05 DN.350
10 DN.540
20 DN.790
22 DN.950
24 DN.1100
26 DN.1300
28 DN.1550

Suitable for applications
Geeignet für Anwendungen
Adapté pour les applications
Idóneo para aplicaciones
Idoneo per applicazioni

- A** Standard (with clamps fixing till exhaustion)
Standard (mit Befestigung mit Spannringe bis restloser Ausverkauf der Ware)
Standard (avec fixation par clamps jusqu'à rupture du stock)
Standard (con fijación a clamps hasta agotamiento)
Di serie (con fissaggio a clamps fino ad esaurimento scorte)
- C** Standard (with flange fixing)
Standard (mit Flanschbefestigung)
Standard (avec fixation par bride)
Standard (con fijación a brida)
Di serie (con fissaggio a flangia)

Material of construction
Werkstoff
Matière de construction
Material de construcción
Materiale di costruzione

- 1** Mild steel RAL 9010
Normalstahl RAL 9010
Acier au carbone RAL 9010
Acero al carbono RAL 9010
Acciaio carbonio RAL 9010
- 2** Stainless steel AISI 304
Edelstahl 1.4301
Acier inox AISI 304
Acero inoxidable AISI 304
Acciaio inox AISI 304
- 3** Mild steel in epoxy paint finish
Normalstahl mit Epoxidharzfarbe
Acier au carbone avec peinture alimentaire
Acero al carbono ejecución alimentación
Acciaio al carbonio esecuzione alimentare

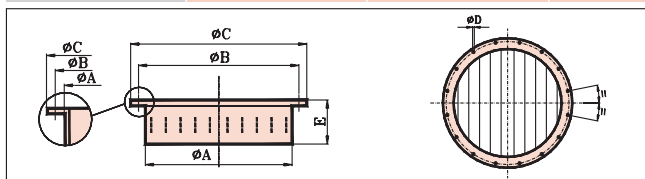
PRODUCT
PRESENTATION
ERZEUGNISKATALOG
PRESENTATION DU
PRODUIT
PRESENTACION DEL
PRODUCTO
PRESENTAZIONE
PRODOTTO

COMBINATION TABLE
PRODUKT-CODE
CLEF DU CODE
CLAVES DEL CODIGO
CHIAVE DI CODICE

DIMENSIONS
DIMENSIONEN
DIMENSIONS
MEDIDAS
DIMENSIONI

SFS..C.

TAV. 09	CODE OPTION - MÖGLICHE CODE - TABLES DES TYPES - TABLA DE TIPOLOGIA - TAVOLA TIPOLOGIE					
DN.350	DN.540	DN.790	DN.950	DN.1100	DN.1300	DN.1550
	SFS10C1	SFS20C1	SFS22C1	SFS24C1	SFS26C1	SFS28C1
SFS05C2	SFS10C2	SFS20C2	SFS22C2	SFS24C2	SFS26C2	SFS28C2
	SFS10C3	SFS20C3	SFS22C3	SFS24C3	SFS26C3	SFS28C3

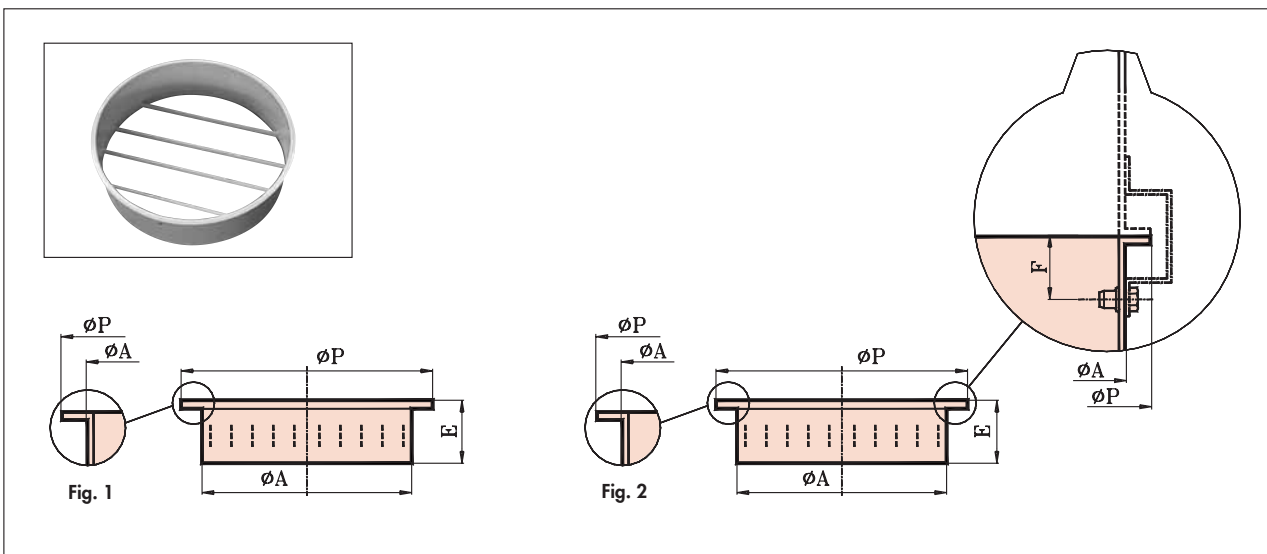


TAV. 10	TECHNICAL DATA - TECHNISCHE DATEN - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES - CARACTERISTICAS TECNICAS - CARATTERISTICHE TECNICHE								
TYPE	DN.	ØA	ØB	ØC	D		Ø Bolts and nuts	E	Kg
					N°	Ø			
SFS05C2	350	352	382	402	12	9	M6	50	1,2
SFS10C.	540	539	570	590	16	9	M6	138	6
SFS20C.	790	792	820	840	24	9	M6	138	8,5
SFS22C.	950	956	996	1024	28	11	M8	138	12
SFS24C.	1100	1116	1154	1182	32	11	M8	138	15
SFS26C.	1300	1300	1350	1400	24	11	M8	138	40
SFS28C.	1550	1550	1600	1650	24	15	M12	138	53



SFS..A.

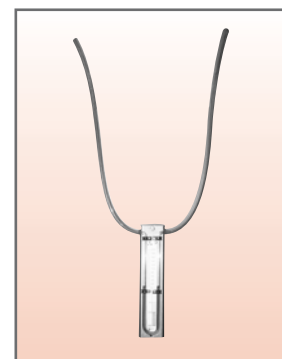
TAV. 11 CODE OPTION - MÖGLICHE CODE - TABLES DES TYPES - TABLA DE TIPOLOGIA - TAVOLA TIPOLOGIE						
DN.350	DN.540	DN.790	DN.950	DN.1100	DN.1300	DN.1550
SFS05A2	SFS10A1	SFS20A1	SFS22A1	SFS24A1		
	SFS10A2	SFS20A2	SFS22A2	SFS24A2		
	SFS10A3	SFS20A3	SFS22A3	SFS24A3		



TAV. 12 TECHNICAL DATA - TECHNISCHE DATEN - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES - CARACTERISTICAS TECNICAS - CARATTERISTICHE TECNICHE							
TYPE	DN.	FIG.	ØA	E	F	ØP	Kg
SFS05A2	350	1	352	50	/	380	1,2
SFS10A.	540	1	539	150	/	567	6
SFS20A.	790	1	792	150	/	819	8,5
SFS22A.	950	2	956	150	75	993	12
SFS24A.	1100	2	1116	150	75	1153	15

SHH

**VISUAL PRESSURE DIFFERENTIAL
DRUCKDIFFERENZANZEIGE
DIFFERENTIEL VISUEL DE PRESSION
DIFERENCIAL VISUAL DE PRESION
DIFFERENZIALE VISIVO DI PRESSIONE**



GB

The gauge is made by "U" bended glass which is connected trough pipe to both the clean side and dirty side of the filter the "U" bended glass is fitted by dyed solution which moves accordingly to the pressure differential between the two sides of the filter. The gauge is equipped with a graduated and graphic scale which makes the cleaning/operating efficiency of the filter elements to be immediately checked.

D

Dieses Gerät besteht aus zwei miteinander verbundenen Glassäulen, einer mit dem schon entstaubten Raum des Filters und die andere mit den Filterelemente verbunden. In den zwei Säulen gibt es eine Wasserlösung die auf Grund der Druckdifferenz sich verschiebt. Das Gerät ist mit einer Maßskala und einer graphische Skala ausgerüstet, damit den Zustand der Abreinigung der Filterelemente überprüft werden kann.

F

Cet instrument consiste en deux colonnes de verre communicantes reliées par une extrémité à la zone dépoussiérée du filtre et l'autre extrémité à l'intérieur du groupe filtrant. Les colonnes contiennent une solution à base d'eau. La différence de pression agit sur la surface du liquide en variant les 2 niveaux. L'instrument est doté d'une échelle graduée qui permet la lecture correcte et d'une échelle graphique qui donne immédiatement une évaluation sur l'état de propreté des éléments filtrants.

E

Este instrumento consiste en dos columnas de vidrio comunicados y conexionados por un extremo a la zona ya despolvorada del filtro, y la otra extremidad al interior del grupo filtrante. La columna contiene una solución a base de agua y la diferencia de presión actúa sobre la superficie del líquido, variando los dos niveles. El instrumento está dotado de una escala graduada, que permite la correcta lectura, y de una escala gráfica, que nos da inmediatamente una valoración sobre las condiciones de limpieza de los elementos filtrantes.

I

Questo strumento è costituito da due colonne di vetro comunicanti e collegate di cui un'estremità è collegata alla zona già depolverata del filtro mentre l'altra estremità all'interno del gruppo filtrante. Le colonne contengono una soluzione a base di acqua e la differenza di pressione agisce sulla superficie del liquido, variando i due livelli. Lo strumento è dotato di una scala graduata, che permette la corretta lettura, e di una scala grafica, che rende immediata la valutazione della condizione di pulizia degli elementi filtranti.

GB

The pressure reducer with manometer and dehumidifier filter comes factory set having the following advantages:

- it regulates the plant pressure to the right working pressure of the filter, saving the air consumption;
- it improves the efficiency and the life of the filtering elements (through the dehumidifier filter);
- it control the actual pressure feeding in the filter tank (through the external manometer).

D

Die ganze gelieferten Gruppe mit Manometer und EntfeuchtungsfILTER erlaubt:

- den Druck der Anlage zu dem richtigen Betriebsdruck des Filters anzupassen und den Luftverbrauch zu sparen;
- den Wirkungsgrad und die Dauer der Filterelemente zu verbessern (durch dem EntfeuchtungsfILTER);
- den wirklichen hereinkommenden Druck in dem Filterbehälter rechtzeitig zu kontrollieren (durch dem Außenmanometer).

F

Le groupe complet, manomètre régulateur et filtre déshumidificateur permet de:

- Adapter la pression de l'air de l'installation à la pression correcte de travail du filtre en réduisant la consommation;
- Améliorer l'efficacité et la durée des éléments filtrants (grâce au filtre déshumidificateur);
- Contrôler en temps réel, la pression entrant dans le réservoir d'air du filtre.

E

Toda la unidad se suministra completa de manómetro y de filtro deshumidificador ya calibrado, permitiendo:

- adaptar la presión de la instalación a la correcta presión de funcionamiento del filtro con un ahorro del consumo del aire comprimido;
- mejorar la eficacia y la duración de los elementos filtrantes (gracias al filtro deshumidificador);
- controlar en tiempo real, la efectiva presión de entrada en el tanque del filtro (por el manómetro externo).

I

Il gruppo fornito completo di manometro e filtro deumidificatore pre-tarato, permette di:

- adattare la pressione dell'impianto alla pressione corretta di funzionamento del filtro e nel contempo di ridurre il consumo d'aria;
- migliorare l'efficienza e la durata degli elementi filtranti (grazie al filtro deumidificatore);
- controllare in tempo reale, l'effettiva pressione entrante nel serbatoio del filtro (tramite il manometro esterno).



SKR 4

**Pressure reducer
Druckminderer
Régulateur de pression
Reductor de presión
Riduttore di pressione**

4 Sleeve of 1/4"
Stutze von 1/4"
Raccord de 1/4"
Unión de 1/4"
Raccordo da 1/4"

A Adjusted to 3 ÷ 4 bar
Zu 3 ÷ 4 bar eingestellt
Réglage à 3 ÷ 4 bar
Ajustado a 3 ÷ 4 bar
Regolato a 3 ÷ 4 bar

5

5 Complete equipment: pressure reducer, manometer, dehumidifier filter

Ausrüstung komplett:
Druckminderer, Manometer,
Entfeuchtenfilter

Groupe équipé d'un réducteur de pression, manomètre à air, filtre déshumidificateur

Unidad completa de reductor de presión, manómetro, filtro deshumidificador.

Gruppo completo di riduttore di pressione, manometro, filtro deumidificatore

E Adjustable from 0 to 12 bar
Von 0 bis 12 bar einstellbar
Réglable de 0 à 12 bar
Ajustable de 0 a 12 bar
Tarabile da 0 ÷ 12 bar

Pipe fitting applied
Angewendete Armaturen
Raccorderie utilisée
Piezas de conexión aplicadas
Raccorderia applicata

A Supply without pipe fitting
Lieferung ohne Armaturen
Fourniture sans raccorderie
Suministro sin piezas de conexión
Privo di raccorderia

C Pipe fitting for standard round filters
Armaturen für Standard Rundfilter
Raccorderie pour filtres std. rondes
Piezas de conexión para filtros redondo std.
Raccorderia per filtri tondi std.

E Pipe fitting / fixing brackets for bitter type SFCA
Armaturen / Befestigungsbügel für Filter Typ SFCA
Raccorderie / étrier de fixation pour filtres type SFCA
Piezas de conexión / abrazaderas de fijación para filter tipo SFCA
Raccorderia / staffe di fissaggio per filtri tipo SFCA

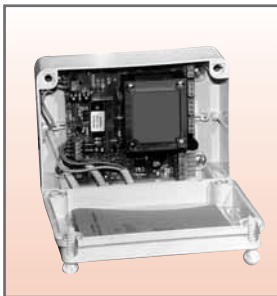
**COMBINATION TABLE
PRODUKT-CODE
CLEF DU CODE
CLAVES DEL CODIGO
CHIAVE DI CODICE**

TAV. 13 TECHNICAL DATA - TECHNISCHE DATEN - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES - CARACTERISTICAS TECNICAS - CARATTERISTICHE TECNICHE

Fixing	Operating temperature	Weight	Working Pressure	Condensate separation	Condensate discharge	Tank capacity	Installation
Befestigung	Betriebstemperatur	Gewicht	Betriebsdruck	Kondenswasser Abscheidung	Kondenswasser	Kapazität des Eimer	Installierung
Fixation	Température d'exercice	Poids	Pression d'utilisation	Séparation buée	Déchargement de la buée	Capacité du bac	Installation
Fijación	Temperatura de ejercicio	Peso	Presión de utilización	Separación del condensado	Descarga del condensado	Capacidad del cangilón	Instalación
Attacco	Temperatura di esercizio	Peso	Pressione di utilizzo	Separazione condensa	Scarico della condensa	Capacità della tazza	Installazione
G1/4"	+ 50°C	0,12 Kg	3,5bar	> 90%	Semiautomatic Halbautomatisch Semi-automatique Semi-atómico Semi-automatico	12cm³	Vertical Senkrecht Verticale Vertical Verticale

KQEA

Feeding	Protection degree
24V DC ($\pm 10\%$)	IP56
24V AC ($\pm 10\%$)	IP56
115÷230V AC ($\pm 10\%$)	IP56



CYCLICAL ELECTRONIC ADJUSTABLE CONTROL PANEL
ZYKLISCHES ELEKTRONISCHES STEUERGERÄT
SEQUENCEUR CYCLIQUE ELECTRONIQUE
SECUENCIADOR CICLICO ELECTRONICO
SEQUENZIATORE CICLICO ELETTRONICO

GB

The adjustable control panel has the function to drive the electro valves for the cleaning of the filtering elements. The electronic control boards are complete with digital technology allowing a more practical and functional use than the one with the most common control panel. They are suitable to be associated to a pressure differential becoming an "adjustable control panel with visual pressure differential". This product is going to be replaced with KQK.

D

Die Reinigung der Filterelemente wird durch die Steuerung der Magnetventile des Steuergeräts betätigt. Sie sind elektronische Geräte mit digitaler Technologie und mit verschiedenen Funktionen, die eine praktischer Verwendung als mit den gemeine Steuergeräte erlauben. Sie sind geeignet, mit einem Druckdifferenzanzeiger angeschlossen zu werden und Steuergerät mit Druckdifferenzanzeiger schaffen. Dieser Satz wird von der KQK erneuert.

F

La fonction du séquenceur cyclique est de commander les électrovannes pour le nettoyage des éléments filtrants. Ce sont des séquenceurs électroniques avec une technologie digitale ayant beaucoup de fonctions leur permettant une utilisation plus flexible que des séquenceurs de base. Ils sont idéaux pour s'interfacer avec un différentiel de pression, créant un groupe "économiseur". Ils sont idéaux pour la mise en marche automatique (post nettoyage) par commande extérieure. Cette série sera remplacée par la KQK.

E

La función del secuenciador cíclico comanda las electro-válvulas de limpieza de los elementos filtrantes. Son programadores electrónicos con una tecnología digital y tienen muchas funciones que les permite una utilización, más flexible que las normales funciones de los secuenciadores. Son idóneos para interactuarse a un diferencial de presión, y por lo tanto crean un grupo "economizador". Son idóneos para la puesta en marcha en automático (con siguiente post limpieza) mediante comando exterior. Esta serie será reemplazada con la KQK.

I

Il sequenziatore ciclico ha la funzione di comandare le elettrovalvole di pulizia degli elementi filtranti. Sono sequenzatori elettronici con tecnologia digitale nel contempo un utilizzo più flessibile e funzionale rispetto ai normali sequenzatori. Sono idonei ad interfacciarsi ad un differenziale di pressione, in modo da creare un gruppo "economizzatore". Sono idonei per avviamento in automatico (con successiva post pulizia) da comando remoto. Questa serie sarà sostituita dai KQK.

KQK

Feeding	Protection degree
24V DC ($\pm 10\%$)	IP65
24V AC ($\pm 10\%$)	IP65
115÷230V AC ($\pm 10\%$)	IP65



CYCLICAL ELECTRO-PNEUM. ADJUSTABLE CONTROL PANEL
ZYKLISCHES ELEKTROPNEUMATISCHES STEUERGERÄT
SEQUENCEUR CYCLIQUE ELECTRO-PNEUMATIQUE
SECUENCIADOR CICLICO ELECTRONEUMATICO
SEQUENZIATORE CICLICO ELETTO-PNEUMATICO

GB

Electronic control panels with digital technology, equipped with pneumatic drivers. They drive pneumatic valves obtaining an important reduction of the electric components and electric connections that are present on the filter. They are suitable for a self-starting (with subsequent post-cleaning) by remote-control.

D

Elektronische Steuergeräte mit digitaler Technologie, komplett mit pneumatischen Piloten. Sie treiben pneumatischen Ventile an, mit einer bedeutenden Herabsetzung der elektrischen Teile und der elektrischen Schaltungen auf dem Filter.

Sie sind geeignet für die automatische Anleitung (mit folgender Nachreinigung) mit einer Fernbedienung.

Sie sind geeignet für die automatische Anleitung (mit folgender Nachreinigung) mit einer Fernbedienung.

F

Séquenceurs électroniques à technologie digitale équipés de pilotes pneumatiques. Ils commandent des vannes pneumatiques en obtenant une réduction importante des parties électriques et des branchements électriques sur le filtre. Ils sont idéaux pour la mise en marche automatique (après-nettoyage) par commande extérieur.

E

Secuenciadores electronicos con tecnología digital dotados de pilotes neumaticos. Ellos accionan las valvulas neumaticas reduciendo considerablemente componentes y acoples electricos presentes en el filtro. Idóneos para la puesta en marcha en automático (seguido de una post limpieza) mediante comando exterior.

I

Sono sequenzatori elettronici con tecnologia digitale dotati di piloti pneumatici. Comandano valvole pneumatiche ottenendo una notevole riduzione delle parti elettriche e dei collegamenti elettrici presenti sul filtro. Sono idonei per avviamento in automatico (con successiva post pulizia) da comando remoto.

GB * All dimensions in mm, unless stated otherwise. The Company MIX s.r.l. reserves the right to alter product specifications without prior notice. All the quoted sizes are approximate. The given figures are mean values with tolerances entailed by the customary production-related variations. In any particular case, and to have the correct values, our written confirmation is necessary.

D * Dimensionen in mm, wenn nicht anders gegeben. Die Firma MIX s.r.l. behält sich das Recht vor, Veränderungen ohne Vorankündigung durchzuführen. Alle die genannten Dimensionen zu bekommen, ist unsere schriftliche Bestätigung notwendig.

F * Cotes exprimées en mm, sauf indication contraire. La société MIX s.r.l. se réserve le droit de apporter des modifications sans préavis. Toutes les valeurs données s'entendent indicatives. Les valeurs données doivent être entendues avec tolérances obtenues par normales fluctuations de production. Dans les cas spécifiques et pour les valeurs précises, il est nécessaire d'avoir notre confirmation par écrit.

E * Cotas expresadas en mm, si no se especifica otra cosa. La empresa MIX s.r.l. se reserva el derecho de realizar modificaciones sin previo aviso. Todas las dimensiones mencionadas son indicativas. Las dimensiones mencionadas son con tolerancias que resulten de las normales variaciones de fabricación. Para casos específicos, y para tener los valores precisos, es necesaria nuestra confirmación por escrito.

I * Quote espresse in mm, se non diversamente specificato. La Ditta MIX s.r.l. si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. Tutte le grandezze riportate sono indicative. I valori sono da intendersi con tolleranze risultanti da normali fluttuazioni di produzione. In casi particolari, e per valori precisi, è necessaria la nostra conferma scritta.

KQEC



Feeding	Protection degree
24V DC ($\pm 10\%$)	IP65
24V AC ($\pm 10\%$)	IP65
115÷230V AC ($\pm 10\%$)	IP65

VISUAL ADJUSTABLE CONTROL PANEL / ECONOMIZER
VISUELLES STEUERGERÄT / EKONOMIZER
SEQUENCEUR / / ECONOMISEUR VISUEL
SECUENCIADOR / ECONOMIZADOR VISUAL
SEQUENZIATORE / ECONOMIZZATORE VISIVO

GB

The adjustable control panel with pressure differential is a digital electronic programmer which starts the cleaning only when the filter needs it, thanks to a particular sensor of the differential pressure, saving energy and maximizing life of filtering elements. The programmer has a back-lit display, which constantly shows the pressure difference in the filter. This product is going to be replaced with KQB.

D

Das Steuergerät mit Druckdifferenzanzeige ist ein elektronisches digitales Gerät, dass die Abreinigung durch einen Sensor für die Druckdifferenzmessung, nur wenn notwendig betätigt. Das erlaubt ein Energiesparen und eine bessere längere Lebensdauer der Filterelemente. Das Gerät ist mit einem leuchtenden Display ausgerüstet, das die Druckdifferenz des Filters ständig anzeigt. Dieser Satz wird von der KQB erneuert

F

Le séquenceur - économiseur est un programmeur électronique digital qui, grâce à un capteur de pression différentiel met en marche le nettoyage automatique du filtre, il assure une économie d'énergie et une plus grande durée des éléments filtrants. Le programmeur est équipé d'une visualisation lumineuse que indique constamment la différence de pression du filtre. Cette série sera remplacée par la KQB.

E

El secuenciador/economizador es un programador electrónico digital que, gracias a un detector para medir la diferencia de presión, empieza la limpieza solamente cuando el filtro lo necesita, con la ventaja de economía energética y más duración de los elementos filtrantes. El programador está equipado con un display luminoso que muestra constantemente la diferencia de presión del filtro. Esta serie será reemplazada con la KQB.

I

Il sequenziatore / economizzatore è un programmatore elettronico digitale che, grazie ad un sensore per la misurazione della differenza di pressione, attiva la pulizia solo quando il filtro lo richiede, consentendo un notevole risparmio energetico e maggior durata degli elementi filtranti. Il programmatore è dotato di un display luminoso che indica costantemente la differenza di pressione nel filtro. Questa serie sarà sostituita dai KQB.

KQB



Feeding	Protection degree
24V DC ($\pm 10\%$)	IP65
24V AC ($\pm 10\%$)	IP65
115÷230V AC ($\pm 10\%$)	IP65

VISUAL PRESSURE DIFFERENTIAL
VISUELLE DRUCKDIFFERENZANZEIGE
DIFFERENTIEL DE PRESSION VISUEL
DIFERENCIAL DE PRESION VISUAL
DIFERENZIALE DI PRESSIONE VISIVO

GB

The pressure differential is an electronic digital device that, through a sensor, measures the pressure difference between "dirty" and "clean" filter's zones. Measurement appears on the display, and through a keyboard you can program the starting-up of the KQK sequencer, obtaining an electronic-pneumatic economizer. Different executions with different operation's characteristics are available.

D

Die Druckdifferenzanzeige ist ein elektronisches digitales Gerät dass, der Druckunterschied durch einen Sensor zwischen die "unreine" und "reine" Zone des Filters abmisst. Die Messung erscheint auf dem Display. Durch einer Tastatur kann man die Inbetriebsetzung des Steuergerätes KQK programmieren, um einen elektronischen-pneumatischen Economizer zu erreichen. Verschiedene Ausführungen mit verschiedenen Betriebsdaten sind verfügbar.

F

Le différentiel de pression est un instrument de mesure électronique digital, qui par un capteur, mesure la différence de pression entre la zone "sale" et la zone "propre" du filtre. La mesure est indiquée sur l'afficheur.

On peut programmer, par clavier, la mise en service du séquenceur KQK en obtenant un économiseur électronique - pneumatique. Il y a plusieurs versions avec plusieurs possibilités de fonctionnement.

E

El diferencial de presión es uno instrumento electrónico digital que, por medio de un sensor, mide la diferencia de presión entre la zona "sucia" y la zona "limpia" de el filtro. La medida aparece en el display. Por medio de un teclado, se puede programar la puesta en servicio de el secuenciador KQK y obtener un economizador electrónico-pneumático. Existen varios tipos disponibles con diferentes características de funcionamiento.

I

Il differenziale di pressione è uno strumento elettronico digitale che, grazie ad un sensore, misura la differenza di pressione fra la zona "sporca" e la zona "pulita" del filtro. La misura appare sul display, grazie ad una tastiera si può programmare l'attivazione del sequenziatore KQK ottenendo un economizzatore elettronico-pneumatico. Sono disponibili varie versioni con diverse caratteristiche di funzionamento.





**Italian Patents and patent
pendings for Mix products**



**CREATIVITY IN PLANNING
QUALITY IN MANUFACTURING**

**SPECIALISTS IN MIXING
TECHNOLOGY AND POWDER
HANDLING COMPONENTS**



MIX S.r.l.

**MIXING SYSTEMS AND
COMPONENTS FOR PLANTS**

MIX S.r.l. - 41032 CAVEZZO (MO) - Via Voltorno, 119/A - ITALY
Tel. +39.0535.46577 r.a. - Fax +39.0535.46580
<http://www.mixitaly.com> - e-mail: info@mixsrl.it

ISCRIZ. ANAGRAFE NAZIONALE RICERCHE: 502811 WVU



Cod. 0913040Z/051